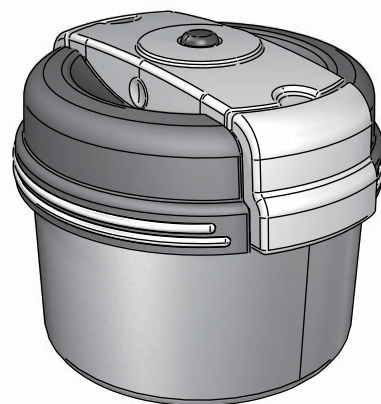


EAC



Gelatiera

Ice cream maker

Sorbetière

Eismachine

Máquina para hacer helados

Máquina para gelados

Παγωτομηχανή

IJsmachine

Мороженица

балмуздык

Морозивница

صانع البوظة

Ariete

Ariete

De' Longhi Appliances Srl
Divisione Commerciale Ariete
Via San Quirico, 300
50013 Campi Bisenzio (FI)
E-Mail: info@ariete.net
Internet: www.ariete.net

199 202 250

NUMERO UNICO

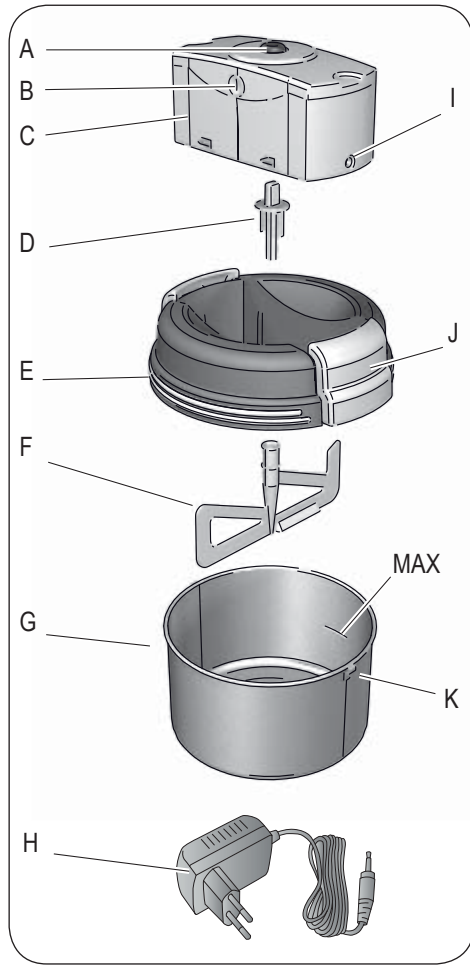


Fig. 1

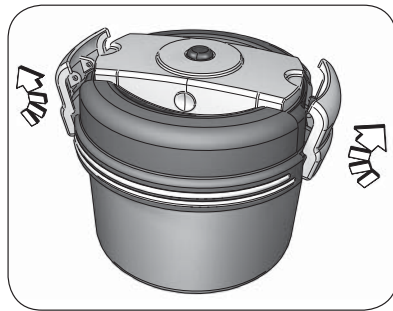


Fig. 2

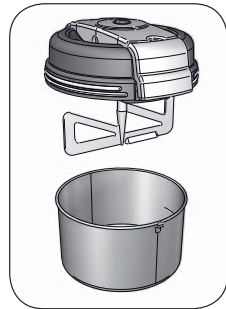


Fig. 3

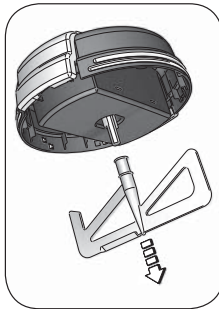


Fig. 4

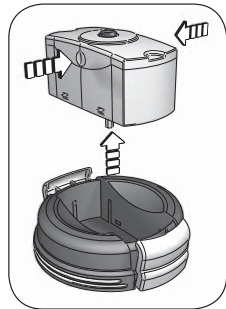


Fig. 5

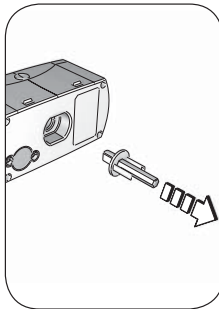


Fig. 6

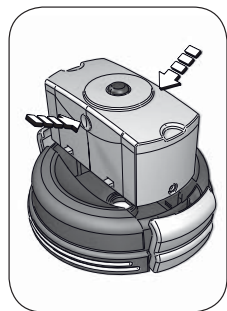


Fig. 7

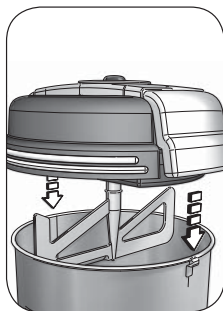


Fig. 8

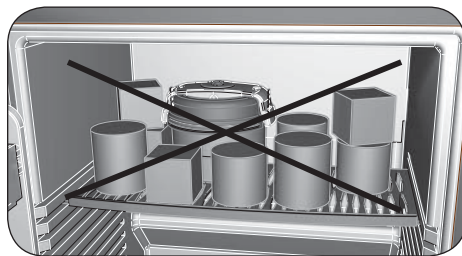


Fig. 9

Anche se gli apparecchi sono stati realizzati in conformità con le specifiche Normative europee vigenti e sono pertanto protetti in tutte le parti potenzialmente pericolose, leggete con attenzione queste avvertenze e usate l'apparecchio solo per l'uso cui è stato destinato per evitare infortuni e danni. Tenete a portata di mano questo libretto per future consultazioni. Qualora vogliate cedere questo apparecchio ad altre persone ricordatevi di includere anche queste istruzioni.

USO PREVISTO

Potete usare l'apparecchio per preparare al massimo 1 kg di gelato, denso, cremoso e sempre fresco. Potete preparare dei gustosi e genuini gelati o sorbetti di frutta, il tutto con la comodità di un unico apparecchio.

Ogni altro utilizzo dell'apparecchio non è previsto dal Costruttore che si esime da qualsiasi responsabilità per danni di ogni natura, generati da un impiego improprio dell'apparecchio stesso. L'uso improprio determina inoltre l'annullamento di ogni forma di garanzia.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

- Questo apparecchio è stato concepito solo per un uso privato ed è quindi da considerarsi inadeguato l'uso per scopi industriali o professionali.
- Non si assumono responsabilità per uso errato o per impieghi diversi da quelli previsti dal presente libretto.
- Si consiglia di conservare gli imballi originali, poiché l'assistenza gratuita non è prevista per i guasti causati da imballo non adeguato del prodotto al momento della spedizione ad un Centro di Assistenza autorizzato.
- L'apparecchio è conforme al regolamento (EC) No 1935/2004 del 27/10/2004 sui materiali in contatto con alimenti.
- L'apparecchio può essere usato da bambini con un'età superiore a 8 anni e da persone che hanno capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, solo se sono seguiti da una persona responsabile o se hanno ricevuto e compreso le istruzioni e i pericoli presenti durante l'uso dell'apparecchio.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione non dovranno essere svolte da bambini minori di 8 anni senza la supervisione di un adulto.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliando il cavo del caricabatteria. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.
- Scollegare il caricabatteria dall'apparecchio quando l'apparecchio non viene usato e prima di ogni intervento di manutenzione o pulizia.
- Spegnere sempre l'apparecchio e scollegare il caricabatteria prima di riempire

il cestello con gli ingredienti. Non superare il livello indicato con MAX.

- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non mettere mai le parti sotto tensione a contatto con l'acqua: rischio di corto circuito e/o shock elettrico.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è collegato alla rete elettrica.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se vi sono segni di danni visibili o se ha perdite di acqua. Non usare il caricabatteria se il cavo elettrico o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso. Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del caricabatteria, devono essere eseguite solamente dal Centro Assistenza Ariete o da tecnici autorizzati Ariete, in modo da prevenire ogni rischio.
- **ATTENZIONE.** Assicurarsi che l'apparecchio sia spento prima di rimuovere il corpo motore dal coperchio e prima di ogni intervento di pulizia e manutenzione.
- Non sollevare l'apparecchio afferrandolo per il corpo motore o per i ganci di chiusura/apertura del cestello. Sollevare l'apparecchio tenendolo da sotto al recipiente.
- Assicurarsi di aver posizionato correttamente il coperchio sul recipiente prima di accendere l'apparecchio.
- Non fate funzionare l'apparecchio a vuoto.
- Non azionate la pala mescolatrice in vicinanza di persone, animali domestici od oggetti.
- Se il gelato contiene uova crude, evitare il consumo da parte di bambini, donne in gravidanza e anziani.
- Non mettere mai l'apparecchio sopra o vicino a fornelli a gas o piastre elettriche.
- L'utilizzo di accessori non consigliati o non forniti dal costruttore dell'apparecchio può comportare rischi di incendio, shock elettrico o danni a persone.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, etc.).
-  Per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/EU si prega leggere l'apposito foglietto allegato al prodotto.

CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI.

- A - Pulsante ON/OFF
- B - Pulsanti di sblocco del corpo motore
- C - Corpo motore
- D - Albero della pala mescolatrice
- E - Coperchio
- F - Pala mescolatrice
- G - Cestello
- H - Caricabatteria
- I - Ingresso per caricabatteria
- J - Ganci di chiusura/apertura del coperchio
- K - Guide

FASI PRELIMINARI PER L'USO

Messa in funzione

Prima di collegare il caricabatteria alla rete di alimentazione controllare che la tensione indicata sulla targhetta posta al di sotto del caricabatteria corrisponda a quella della rete locale.

Questo apparecchio si ricarica solo con adattatore approvato DK5-050-0600-EU.



Attenzione!

Non porre l'apparecchio o il caricabatteria in prossimità o sopra a fornelli elettrici o a gas caldi, o vicino ad un forno a microonde.

Evitare che il cavo del caricabatteria sporga oltre il bordo del tavolo o del piano. Evitare che un bambino afferrando il cavo possa rovesciare l'apparecchio.

- 1 Aprire i ganci di chiusura/apertura del cestello (J) per sganciare il coperchio dal cestello (Fig. 2).
- 2 Sollevare il coperchio completo di corpo motore e pala mescolatrice (Fig. 3).
- 3 Rimuovere la pala mescolatrice (Fig. 4).
- 4 Per rimuovere il corpo motore (C), premere i pulsanti di sblocco (B) e sollevare il corpo motore (Fig. 5).
- 5 Rimuovere l'albero motore (Fig. 6).



Attenzione!

Prima di usare l'apparecchio, lavare il cestello, l'albero motore, la pala mescolatrice ed il coperchio con acqua e detergente.

Assicurarsi che tutte le parti siano completamente asciutte prima di utilizzare l'apparecchio.

Non immergere mai il corpo motore e il caricabatteria in acqua o altri liquidi.

ISTRUZIONI PER L'USO



Attenzione!

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta eseguire un ciclo completo di ricarica.

Prima di collegare l'apparecchio al caricabatteria controllare che il pulsante di accensione non sia stato premuto.

Quando collegate l'apparecchio al caricabatteria la spia del pulsante ON/OFF lampeggia, ad indicare che l'apparecchio si sta ricaricando. Quando la spia del pulsante ON/OFF rimane accesa fissa, l'apparecchio è carico. Scollegare il caricabatteria dalla presa di corrente. Scollegare il caricabatteria dal corpo motore.

- 1 Scegliere la ricetta di gelato desiderata e preparare gli ingredienti in una ciotola a parte. Mescolare gli ingredienti.
- 2 Aprire i ganci di chiusura/apertura del cestello (J) per sganciare il coperchio dal cestello (Fig. 2).
- 3 Sollevare il coperchio completo di pala mescolatrice (Fig. 3).
- 4 Inserire gli ingredienti nel cestello.

Attenzione!

Non riempire il cestello oltre il limite massimo. Un eccesso di ingredienti potrebbe provocare un arresto della pala mescolatrice e la mancata produzione di gelato.

- 5 Verificare che la pala mescolatrice sia ben agganciata all'albero motore.

Attenzione!

Non ruotare con forza l'albero motore. Rischio danneggiamento del motore.

- 6 Posizionare il coperchio sul cestello. I ganci di chiusura/apertura del cestello devono essere allineati alle guide (Fig. 8). Immergere la pala negli ingredienti.
- 7 Chiudere i ganci di chiusura/apertura del cestello.
- 8 Premere pulsante ON/OFF. La spia del pulsante si accende.
- 9 Mettere la gelatiera nel congelatore.

Durante la preparazione del gelato, il motore gira per 10 secondi e poi sta fermo per circa 5 minuti. La spia del pulsante ON/OFF è sempre accesa.

Quando il gelato è pronto, la spia del pulsante ON/OFF si spegne. Rimuovere la gelatiera dal congelatore.

Attenzione!

Se il gelato rimane nel freezer, può ghiacciare e potrebbe essere difficoltoso rimuovere il coperchio insieme alla pala mescolatrice. Attendere alcuni minuti prima di rimuovere il coperchio o la pala.

Non conservare mai le parti in plastica dentro il frigo.

Il congelatore deve avere una temperatura di -18 °C (0 °F).

Un congelatore comune potrebbe non essere adatto per la preparazione del gelato. Un congelatore tipo No Frost potrebbe allungare i tempi di preparazione del gelato.

Non riempire il congelatore con molti prodotti. All'interno del congelatore, tenere l'apparecchio lontano da altri cibi (Fig. 9).

PULIZIA DELL'APPARECCHIO

Attenzione!

Tutte le operazioni di pulizia sotto indicate devono essere effettuate ad apparecchio spento e con il caricabatteria scollegato dall'apparecchio.

Una manutenzione ed una pulizia regolari preservano e mantengono efficiente l'apparecchio per un periodo maggiore.

Non immergere mai il corpo motore e il caricabatteria in acqua o altri liquidi. Non utilizzare getti di acqua diretta.

Ogni intervento va eseguito ad apparecchio freddo.

Non usare mai solventi, perché danneggiano la plastica.

Il cestello, la pala mescolatrice e l'albero possono essere lavati in lavastoviglie, nel ripiano superiore. Per la pulizia del corpo motore (C) utilizzare un panno umido non abrasivo per non danneggiare la carrozzeria. Asciugare.

In caso di messa fuori servizio dell'apparecchio occorre sconnetterlo elettricamente. Tagliare il cavo di alimentazione del caricabatteria.

L'apparecchio funziona con batterie ricaricabili. Alla fine della sua vita non deve esser smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico, consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse.

Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.

La batteria deve essere rimossa dall'apparecchio. Sotto al corpo motore è presente uno sportello. Svitare le viti. Rimuovere la batteria.

RICETTE

Sorbetto al limone

Ingredienti:

200 g zucchero

4-5 limoni

1 albume

acqua

Preparazione:

Mettere in un recipiente il succo dei limoni. Versare acqua fino a raggiungere $\frac{3}{4}$ di litro. Aggiungere lo zucchero, la scorza ben pulita e tagliata in pezzi sottili. Unire l'albume leggermente sbattuto. Riscaldare a fuoco lento per pochi minuti e mescolare. Lasciare riposare e raffreddare il composto mezz'ora. Passare questo sciroppo con un colino e versarlo nella gelatiera.

Fior di latte

Ingredienti:

120 ml latte intero

120 ml panna

60 g zucchero

Preparazione:

Mettere in un recipiente il latte, la panna e lo zucchero. Mescolare in modo da amalgamare gli ingredienti. Versare il composto nella gelatiera.

Gelato vegano

Ingredienti:

200 ml latte di soia

200 ml panna di soia

150 g zucchero

Preparazione:

Mettere in un recipiente il latte, la panna e lo zucchero. Mescolare in modo da amalgamare gli ingredienti. Versare il composto nella gelatiera.

Gelato alla fragola

Ingredienti:

230 g fragole

130 ml latte intero

140 ml panna

120 g zucchero

Preparazione:

Ridurre le fragole in purea, unirle a latte, panna e zucchero. Mescolare in modo da amalgamare gli ingredienti. Versare il composto nella gelatiera.

WITH REGARD TO THIS MANUAL

This appliance is made in conformity with appropriate European Regulations in force, to protect the user wherever possible from potential hazards. Even if you are familiar with this type of appliance, carefully read this manual before use. Only use this appliance for the purpose it is designed for in order to prevent accidents and damage. Keep this manual close by for future consultation. If you should decide to give this appliance to other people, remember to also include these instructions.

INTENDED USE

You can use the appliance to prepare max 1 kg of ice cream, dense, creamy and always fresh. You can prepare tasty and healthy ice cream, fruit sorbet, everything with the convenience of one appliance.

Any other use of the appliance is not intended by the Manufacturer who does not accept any responsibility for damages of any kind caused by improper use of the appliance itself. Improper use also results in any form of warranty being forfeited.

IMPORTANT SAFEGUARDS

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY.

- The appliance has been designed for home use only and must not be used for commercial or industrial purposes.
- We decline any responsibility resulting from misuse or any use other than those covered in this booklet.
- It is recommended to keep the original packaging, because the free repair service does not cover failures caused by inadequate packaging of the product when shipped to an authorized Service Center.
- The appliance complies with Regulation (EC) No 1935/2004 of 27/10/2004 on the materials in contact with food.
- This appliance can be used by children older than 8 years and persons who have reduced physical sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, only if they are monitored by a responsible person or if they have received and understood the instructions and dangers which may arise during the appliance use.
- Children shall not play with the appliance or its components.
- The cleaning and maintenance must not be carried out by children under 8 years without the supervision of an adult
- Do not leave the packaging near children because it is potentially dangerous.
- In the event that this appliance is to be disposed of, it is suggested that the power cord is cut off. It is also recommended that all potentially dangerous components including the power cord are rendered harmless to prevent personal injury. Do not let children play with the appliance or its components.
- Unplug the appliance when it is not being used and before all maintenance and cleaning operations.
- Always turn off the appliance and unplug the charger before filling the bowl with the ingredients. Do not go past the MAX level.
- Do not immerse the appliance in water or other liquids.

- Never put live parts into contact with water: Risk of short circuit and/or electric shock.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the power supply.
- The appliance must not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or leaks of water. Do not use the charger if the power cord or the plug are damaged, or if the appliance is faulty. To prevent any accident, all repairs, including the replacement of the power cord, must be carried out by an Ariete Service Centre or by Ariete authorised qualified personnel.
- **WARNING.** Make sure the appliance is turned off before removing the motor body from the lid and before all maintenance and cleaning operations.
- Do not lift the appliance by the motor body or by the closing/opening hooks of the bowl. Lift the appliance holding it under the bowl.
- Make sure the lid is correctly positioned on the bowl before turning on the appliance.
- Do not operate the appliance when empty.
- Do not activate the mixing paddle near to persons, pets or objects.
- Children and pregnant women should avoid to consume the ice cream if it contains raw eggs.
- Never put the appliance on or near gas stoves or electric hotplates.
- Using accessories not recommended or not supplied by the manufacturer of the appliance may entail risks of fire, electric shock or injuries to people.
- Do not expose the appliance to outdoor elements (rain, sun, etc.).
-  For proper disposal of the product in accordance with the European Directive 2012/19/EU please read the dedicated leaflet attached to the product.
- **SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.**

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

- A - ON/OFF button
- B - Motor body release button
- C - Motor body
- D - Mixing paddle shaft
- E - Lid
- F - Mixing paddle
- G - Bowl
- H - Charger
- I - Charger access
- J - Closing/opening hooks of the lid
- K - Guides

PRELIMINARY PHASES FOR USE

Starting the appliance

Before connecting the charger to the electric grid check that the voltage reported on the label under the charger corresponds to that of the local grid.

This appliance only charges with the approved adaptor of DK5-050-0600-EU.

Warning!

Do not put the appliance or the charger near or over hot electric stoves or burners or near a microwave oven.

Avoid that the charger cable sticks out of the table or the working plan. Prevent children from grabbing the cord, in this way tipping over the appliance.

- 1 Open the opening/closing hooks of the bowl (J) to unlock the lid from the bowl (Fig. 2).
- 2 Lift the lid with the motor body and the mixing paddle (Fig. 3).
- 3 Remove the mixing paddle (Fig. 4).
- 4 To remove the motor body (C), push the release buttons (B) and lift the motor body (Fig. 5).
- 5 Remove the motor shaft (Fig. 6).

Warning!

Before using the appliance wash the bowl, the motor shaft, the mixing paddle and the lid with water and detergent.

Make sure that all the parts are completely dry before using the appliance.

Never immerse the motor body and the charger in water or other liquids.

INSTRUCTIONS FOR USE

Warning!

Before using the appliance for the first time charge it completely.

Before connecting the appliance to the charger check that the starting button is not turned on.

When you connect the appliance to the charger the ON/OFF button control light flashes to indicate that the appliance is charging. When the ON/OFF button control light is fixed, the appliance is charged. Disconnect the charger from the socket. Disconnect the charger from the motor body.

- 1 Choose the desired ice cream recipe and prepare the ingredients in another bowl. Mix the ingredients.
- 2 Open the opening/closing hooks of the bowl (J) to unlock the lid from the bowl (Fig. 2).
- 3 Lift the lid with the mixing paddle (Fig. 3).
- 4 Insert the ingredients in the bowl.



Warning!

Do not fill the bowl beyond the maximum limit. An excess of ingredients could cause a stop of the mixing paddle and fail the production of ice cream.

- 5 Verify that the mixing paddle is correctly hooked to the motor shaft.



Warning!

Do not rotate the motor shaft with too much strength. Risk of damaging the motor shaft.

- 6 Put the lid on the bowl. The opening/closing hooks of the bowl must be aligned to the guides (Fig. 8). Immerse the mixing paddle into the ingredients.
- 7 Close the opening/closing hooks of the bowl.
- 8 Push the ON/OFF button. The button control light turns on.
- 9 Put the ice cream maker in the freezer.

During the preparation of the ice cream, the motor turns for circa 10 seconds then it stops for circa 5 minutes. The ON/OFF button control light is always on.

When the ice cream is ready, the ON/OFF button control light turns off. Remove the ice cream maker from the freezer.



Warning!

If the ice-cream stays in the freezer, it could freeze and it could be difficult to remove the lid with the mixing paddle. Wait a few minutes before removing the lid or the mixing paddle. Never keep the plastic parts in the fridge.

The freezer must have a temperature of -18°C (0°F).

A normal freezer could not be suitable for the preparation of the ice-cream. A No Frost freezer could lengthen the times of the preparation of the ice-cream.

Do not fill the freezer with many products. In the freezer, keep the appliance far from other food (Fig. 9).

CLEANING THE APPLIANCE



Warning!

All the cleaning operations specified below must be carried out when the appliance is turned off and when the charger is disconnected from that appliance.

Regular maintenance and cleaning preserve and maintain the appliance efficient for a longer period.

Never immerse the motor body and the charger in water or other liquids. Do not use direct jets of water.

Every operation must be carried out when the appliance is cold.

Never use solvents, because they damage the plastic.

The bowl, the mixing paddle and the shaft can be washed in the dishwasher, in the upper part. To clean the motor body (C) use a non-abrasive cloth that has been slightly dampened with water to not damage the bodywork. Dry thoroughly with a soft cloth.

SETTING THE MACHINE OUT OF SERVICE

In the case of decommissioning of the appliance, it must be electrically disconnected. Cut the power cord of the charger.

The appliance works with rechargeable batteries. At the end of its useful life it must not be disposed with the municipal waste. It can be delivered to the appropriate separate waste collection centres set up by municipal administrations or to retailers that offer this service.

To dispose separately an appliance, permits to avoid possible negative consequences for the environment and for the health resulting from an incorrect disposal and permits to recover the materials of which it is composed in order to obtain an important saving of energies and resources.

The crossed mobile waste container symbol is printed on the product to point out the obligation to separately dispose of household appliances.

The battery must be removed from the appliance. Under the motor body there is a compartment. Unscrew the screws. Remove the battery.

RECIPES

Lemon sorbet

Ingredients:

200 g sugar

4-5 lemons

1 egg white

water

Preparation:

Put the lemon juice in a bowl and add water up to $\frac{3}{4}$ litres, add sugar, clean lemon skin cut in small pieces. Add the beaten egg white. Cook on low fire for a few minutes then let the preparation to cool down for 30 minutes. Pass the preparation through a colander and pour it in the ice cream maker.

Fior di latte

Ingredients:

120 ml milk

120 ml cream

60 g sugar

Preparation:

Put milk, cream and sugar in a bowl. Stir to mix all the ingredients.

Pour the preparation in the ice cream maker.

Vegan ice cream

Ingredients:

120 ml soya milk

120 ml soya cream

150 g sugar

Preparation:

Put milk, cream and sugar in a bowl. Stir to mix all the ingredients.

Pour the preparation in the ice cream maker.

Strawberry ice cream

Ingredients:

230 g strawberries

130 ml milk

140 ml cream

120 g sugar

Preparation:

Blend the strawberries, put them in a bowl, and add milk, cream and sugar. Stir to mix all the ingredients.

Pour the preparation in the ice cream maker.

Même si les appareils ont été réalisés en conformité avec les Normes européennes spécifiques en vigueur, et que toutes les pièces potentiellement dangereuses sont protégées, lisez avec attention ces avertissements et n'utilisez l'appareil que pour ce que il a été conçu, afin d'éviter les blessures et les dommages. Garder ce livret à portée de main pour les futures consultations. Si vous désirez ensuite céder cet appareil à d'autres personnes, rappelez-vous d'inclure ces instructions.

UTILISATION PRÉVUE

Vous pouvez utiliser l'appareil pour préparer max 1 kg de glace, dense, crémeuse et toujours fraîche. Vous pouvez préparer des glaces savoureuses et genuines ou des sorbets de fruits, tout ça avec la commodité d'un seul appareil.

Le fabricant ne prévoit aucune autre utilisation de l'appareil et il se dégage de toute responsabilité pour les dommages de toute nature, découlant d'un emploi inapproprié de l'appareil. Un usage inapproprié déterminerait également l'annulation de toute forme de garantie.

CONSEILS DE SÉCURITÉ

LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS.

- Cet appareil n'a été conçu que pour un usage privé et il est donc inadapté à un usage industriel ou professionnel.
- Le constructeur décline toute responsabilité pour une utilisation erronée ou pour des emplois autres que ceux prévus par ce livret.
- Il est conseillé de conserver les emballages d'origine car les dommages dus à un emballage inapproprié lors de l'expédition à un Centre d'Assistance Agréé ne sont pas couverts et on ne pourra bénéficier de l'assistance gratuite.
- L'appareil est conforme au règlement (EC) N° 1935/2004 du 27/10/2004 sur les matériaux en contact avec les aliments.
- L'appareil peut être utilisé par les enfants âgés de plus de 8 ans et par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou ne possédant pas l'expérience ou les connaissances suffisantes, à condition d'être surveillés par une personne responsable ou alors d'avoir reçu et compris les instructions concernant le fonctionnement et les dangers découlant de l'utilisation de l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les nettoyages et les entretiens ne doivent pas être exécutés par des enfants ayant moins de 8 ans sans la surveillance d'un adulte
- Les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils représentent une source de danger.
- Lorsqu'on décidera de jeter cet appareil, il est recommandé de le mettre hors d'usage en coupant le câble d'alimentation. Il est également recommandé de protéger les parties susceptibles de constituer un danger spécialement pour les enfants qui pourraient se servir de l'appareil pour jouer.
- Débrancher le chargeur de l'appareil quand l'appareil n'est pas utilisé et avant chaque opération de manutention ou nettoyage.
- Éteindre l'appareil et débrancher le chargeur avant de remplir le bol avec les

ingrédients. Ne pas franchir le niveau MAX indiqué.

- Ne trempez pas l'appareil dans l'eau ni dans tout autre liquide.
- Ne jamais mettre les parties électriques sous tension en contact avec l'eau: risque de court-circuit et/ou choc électrique.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- Il ne faut pas utiliser l'appareil s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de détérioration ou en cas de fuite d'eau. Ne pas utiliser l'appareil si le câble électrique ou la fiche sont endommagés ou si l'appareil est défectueux. Toutes les réparations, y compris le remplacement du cordon d'alimentation, doivent exclusivement être effectuées dans un centres d'assistance après-vente Ariete ou par des techniciens agréés Ariete, de façon à prévenir les risques éventuels.
- **ATTENTION.** S'assurer que l'appareil soit éteint avant d'enlever le corps du moteur du couvercle et avant chaque opération de manutention ou nettoyage.
- Ne pas soulever l'appareil en le prenant par le corps du moteur ou par les crochets d'ouverture/fermeture du bol. Soulever l'appareil en le tenant sous le récipient.
- S'assurer d'avoir positionné correctement le couvercle sur le récipient avant d'allumer l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil à vide.
- Ne pas actionner la pale mélangeuse près de personnes, animaux domestiques ou objets.
- Les enfants et les femmes enceintes doivent éviter de consommer la glace si elle contiens des œufs crus.
- Ne jamais placer l'appareil au-dessus ou à côté des plaques de gaz ou des plaques électriques.
- L'utilisation d'accessoires non conseillés ou non fournis par le fabricant peut comporter des risques d'incendie, de choc électrique ou de blessure.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.).
-  Pour éliminer correctement le produit, aux sens de la Directive Européenne 2012/19/EU, lire la notice jointe au produit.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

- A - Bouton ON/OFF
- B - Bouton de déblocage du corps du moteur
- C - Corps du moteur
- D - Arbre de la pale mélangeuse
- E - Couvercle
- F - Pale mélangeuse
- G - Bol
- H - Chargeur
- I - Entrée pour le chargeur
- J - Crochets d'ouverture/fermeture du couvercle
- K - Patins

OPÉRATIONS AVANT L'EMPLOI

Mise en marche

Avant de brancher le chargeur au réseau d'alimentation contrôler que le voltage indiqué sur la plaque sous le chargeur correspond à celui du réseau.

Cet appareil peut être chargé seulement avec un adaptateur approuvé DK5-050-0600-EU.

Attention!

Ne jamais placer l'appareil au-dessus ou à côté des plaques de gaz ou des plaques électriques ou fours micro-ondes.

Eviter que le câble du chargeur tende au-delà du bord de la table ou du plan. Eviter qu'un enfant puisse renverser l'appareil en tirant sur le cordon.

- 1 Ouvrir les crochets d'ouverture/fermeture du bol (J) pour décrocher le couvercle du bol (Fig. 2).
- 2 Soulever le couvercle complet de corps du moteur et pale mélangeuse (Fig. 3).
- 3 Retirer la pale mélangeuse (Fig. 4).
- 4 Pour enlever le corps moteur (C), presser les boutons de déblocage (B) et soulever le corps du moteur (Fig. 5).
- 5 Enlever l'arbre moteur (Fig. 6).

Attention!

Avant d'utiliser l'appareil, laver le bol, l'arbre moteur, la pale mélangeuse et le couvercle avec de l'eau et du détergent.

S'assurer que chaque partie soit complètement sèche avant d'utiliser l'appareil.

Ne pas immerger le corps du moteur et le chargeur dans l'eau ou autres liquides.

MODE D'EMPLOI

Attention!

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois le charger complètement.

Avant de brancher l'appareil au chargeur contrôler que le bouton d'accensions ne soit pas pressé.

Quand l'appareil est branché avec le chargeur le voyant lumineux du bouton ON/OFF clignote pour indiquer que l'appareil est en charge. Quand le voyant lumineux du bouton ON/OFF est fixe, l'appareil est chargé. Débrancher le chargeur de la prise électrique. Débrancher le chargeur du corps du moteur.

- 1 Choisir la recette de la glace souhaité et préparer les ingrédients dans un autre bol. Mélanger les ingrédients.
- 2 Ouvrir les crochets d'ouverture/fermeture du bol (J) pour décrocher le couvercle du bol (Fig. 2).
- 3 Soulever le couvercle complet de pale mélangeuse (Fig. 3).
- 4 Mettre les ingrédients dans le bol.



Attention!

Ne remplir le bol au delà de la limite maximale. Un excès d'ingrédients pourrait provoquer un arrêt de la pale mélangeuse et rater la production de glace.

- 5 Vérifier que la pale mélangeuse soit bien accrochée avec l'arbre moteur.



Attention!

Ne pas tourner l'arbre moteur avec force. Risque endommagement du moteur.

- 6 Positionner le couvercle sur le bol. Les crochets d'ouverture/fermeture du bol doivent être alignée avec les patins (Fig. 8). Immerger la pale mélangeuse dans les ingrédients.
- 7 Fermer les crochets d'ouverture/fermeture du bol.
- 8 Presser le bouton ON/OFF. Le voyant lumineux s'allume.
- 9 Mettre la sorbetière dans le congélateur.

Pendant la préparation de la glace, le moteur tourne pour environ 10 secondes et puis s'arrête pour 5 minutes. Le voyant lumineux du bouton ON/OFF est toujours allumé.

Quand la glace est prête, le voyant lumineux du bouton ON/OFF s'éteint. Enlever la sorbetière du congélateur.



Attention!

Si la glace reste dans le réfrigérateur, elle peut geler et il pourrait être difficile d'enlever le couvercle avec la pale mélangeuse. Attendre quelque minute avant d'enlever le couvercle ou la pale.

Ne pas conserver les parties en plastique dans le réfrigérateur.

Le congélateur doit avoir une température de -18°C (0°F).

Un congélateur commun pourrait n'être pas apte pour la préparation de la glace. Un congélateur No Frost pourrait ralentir la préparation de la glace.

Ne pas remplir le congélateur avec beaucoup de produits. Dans le congélateur, garder l'appareil loin des autres produits (Fig. 9).

NETTOYAGE DE L'APPAREIL



Attention!

Toutes les opérations de nettoyage dessous indiquées doivent être effectuées quand l'appareil est éteint et le chargeur débranché de l'appareil.

Un entretien et un nettoyage réguliers permettent de préserver les qualités de l'appareil et de les maintenir dans le temps.

Ne pas immerger le corps du moteur et le chargeur dans l'eau ou autres liquides. Ne pas utiliser des jets d'eau directe.

Chaque intervention doit être effectuée quand l'appareil est froid.

Ne jamais utiliser des solvants parce que ils endommagent le plastique.

Le bol, la pale mélangeuse et l'arbre du moteur peuvent être lavés dans la lave-vaisselle, dans la clayette supérieure.

Pour le nettoyage du corps du moteur (C) utiliser un linge non abrasif à peine humide pour ne pas abimer la carrosserie. Sécher.

MISE HORS SERVICE

Si l'appareil est hors-service, le débrancher de la prise de courant. Couper le câble d'alimentation du chargeur.

L'appareil fonctionne avec les batteries rechargeables. À la fin de sa vie utile il ne doit pas être jeté avec les déchets urbains. Peut être apporté dans les centres de tri de la commune ou chez les revendeurs qui fournissent ce service.

Éliminer séparément un électroménager, consent d'éviter possibles conséquences négatives pour l'environnement et la santé découlant d'une élimination inadéquate et consent de récupérer les matériels dont il est composé afin d'obtenir une importante économie d'énergie et de ressources. Pour bien faire comprendre qu'il est obligatoire de jeter les appareils électroménager séparément, on trouvera sur le produit le symbole barré de la poubelle à utiliser.

La batterie doit être enlevée de l'appareil. Sous le corps du moteur il y a un compartiment. Dévisser les vis. Enlever la batterie.

RECETTES

Sorbet au citron

Ingrédients:

200 g de

sucré

4-5 citrons

1 blanc de l'œuf

Eau

Préparation:

Verser le jus de citron dans un récipient et ajouter de l'eau jusqu'à $\frac{3}{4}$ de litre, ajouter le sucre, la peau de citron bien lavée et coupée en petit morceaux. Ajouter le blanc de l'œuf un peu battu. Cuire à feu doux, mélanger et laisser refroidir pour une demi-heure. Filtrer avec un passoire et verser dans la sorbetière.

Fior di latte

Ingrédients:

120 ml de lait

120 ml de crème

60 g de sucre

Préparation:

Verser dans un récipient le lait, la crème et le sucre. Mélanger pour mixer les ingrédients et verser dans la sorbetière.

Glace végétalienne

Ingrédients:

200 ml de lait

200 ml de crème

150 g de sucre

Préparation:

Verser dans un récipient le lait, la crème et le sucre. Mélanger pour mixer les ingrédients et verser dans la sorbetière.

Glace à la fraise

Ingrédients:

230 gr de fraises

130 ml de lait

140 ml de crème

120 g de sucre

Préparation:

Mixer les fraises, ajouter le lait, la crème, le sucre et les verser dans un récipient. Mélanger pour mixer les ingrédients et verser dans la sorbetière.

ZU DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG

Auch wenn die Geräte entsprechend der geltenden Europäischen Normen hergestellt wurden und daher alle potentiell gefährlichen Teile geschützt sind, müssen, um Unfälle und Schäden zu vermeiden, diese Hinweise aufmerksam gelesen und das Gerät nur für den Zweck verwendet werden, für den es vorgesehen wurde. Die Bedienungsanleitung auch für späteres Nachschlagen stets griffbereit aufbewahren. Soll dieses Gerät an andere Personen abgegeben werden, bitte daran denken, auch die Bedienungsanleitung mit auszuhändigen.

VORGESEHENER GEBRAUCH

Mit dem Gerät kann man max. 1 kg zähflüssiges, cremiges und immer frisches Eis vorbereiten. Sie können gutes und gesundes Eis oder Obstsorbet vorbereiten, alles mit einem einzigem Gerät. Jeder andere Einsatz ist nicht vom Hersteller vorgesehen. Der Hersteller übernimmt daher keinerlei Haftung für jegliche Art von Schäden, die durch einen ungeeigneten Einsatz des Gerätes verursacht werden. Bei einem ungeeigneten Einsatz verfallen alle Garantieansprüche.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH AUFMERKSAM LESTEN.

- Das Gerät ist für nur den privaten Gebrauch vorgesehen und daher für einen industriellen oder gewerblichen Einsatz ungeeignet.
- Wir übernehmen keine Haftung bei einem falschen oder in dieser Anleitung nicht vorgesehenen Einsatz.
- Wir empfehlen die Originalverpackungen aufzubewahren, da ein Gratis-Kundendienst nicht für Schäden vorgesehen ist, die durch falsche Verpackung bei der Spedition zum Kundendienst entstehen.
- Das Gerät entspricht der Verordnung (EG) Nr. 1935/2004 vom 27. Oktober 2004 über Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.
- Das Gerät darf von Kindern ab dem 8. Lebensjahr oder von physisch, sensoriell oder geistig behinderten Menschen, oder von Personen, die über die nötige Erfahrung und Wissen nicht verfügen, verwendet werden, unter der Bedingung, dass es eine angemessene Kontrolle durch einen Verantwortlichen ausgeübt wird oder dass sie die Anleitungen erhalten und verstanden haben und der Gefahren, die von der Verwendung des Gerätes verursacht werden können, bewusst sind.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Kindern mit weniger als 8 Jahren dürfen Reinigungs- und Wartungsarbeiten ohne die Aufsicht von Erwachsenen nicht ausüben.
- Die Verpackungsteile von Kindern fernhalten, da diese eine mögliche Gefahrenquelle bilden.
- Soll das Gerät als Abfall entsorgt werden, empfehlen wir, es durch Abschneiden des Ladegerätkabels unbrauchbar zu machen. Wir empfehlen außerdem die Geräteteile unschädlich zu machen, die besonders für Kinder gefährlich sein könnten, falls sie eventuell das Gerät für ihre Spiele verwenden sollten.

- Wenn das Gerät nicht im Betrieb ist und vor jeder Wartung oder Reinigung, das Ladegerät vom Gerät trennen.
- Bevor man die Zutaten in den Korb gibt, das Gerät immer ausschalten und das Ladegerät trennen. Die MAX-Markierung nicht überschreiten.
- Das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Die unter Spannung stehenden Geräteteile dürfen nicht in Kontakt mit Wasser kommen: Kurzschluss- und/oder elektrisches Schockrisiko.
- Das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen solange es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es gestürzt ist, sichtbare Schäden oder Wasserverluste aufweist. Das Ladegerät darf nicht benutzt werden, wenn das Stromkabel oder der Stecker oder das Gerät selbst beschädigt sind. Um jegliches Risiko vorzubeugen, dürfen alle Reparaturen, einschließlich des Ersatzes des Ladegeräts, nur durch das Service Center Ariete bzw. autorisierte Ariete-Fachtechniker durchgeführt werden.
- **ACHTUNG.** Bevor der Motorkörper aus dem Deckel entfernt und vor jedem Reinigungs- und Wartungseingriff, soll man sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- Beim Aufheben des Gerätes, es nicht am Motorkörper oder an den Korbschließ-/Korböffnungshaken greifen. Beim Aufheben des Gerätes, es unter dem Behälter halten.
- Stellen Sie bitte sicher, dass der Deckel des Behälters gut schließt, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Gerät nicht leer laufen lassen.
- Den Rührhaken nicht in der Nähe von Personen, Haustieren oder Gegenstände betätigen.
- Eis mit Eier soll man nicht Kindern, Schwangeren und alten Leuten gegeben werden.
- Das Gerät nie neben oder auf Gas- oder Elektroplatten stellen.
- Bei der Verwendung von nicht empfohlenen oder nicht vom Gerätehersteller mitgeliefertem Zubehör besteht Brandgefahr, Stromschlaggefahr oder Verletzungsgefahr.
- Das Gerät nicht der Witterung ausgesetzt lassen (Regen, Sonne, usw.).
-  Für die korrekte Entsorgung des Geräts entsprechend der EG-Richtlinie 2012/19/EG verweist man auf die dem Gerät beigelegten Anweisungen.
- **DIE BEDIENUNGSANLEITUNG STETS GUT AUFBEWAHREN.**

GERÄTEBESCHREIBUNG

- A - ON/OFF-Schalter
- B - Entsperrtasten des Motorkörpers
- C - Motorkörper
- D - Welle des Rührhakens
- E - Deckel
- F - Mischschaufel
- G - Eiskorb
- H - Ladegerät
- I - Eingang Ladegerät
- J - Deckelschließ-/Deckelöffnungshaken
- K - Führungen

VOR DEM GEBRAUCH

Inbetriebnahme

Bevor Sie das Ladegerät an das Stromnetz anschließen, prüfen Sie, ob die auf dem Ladegeräteboden angegebenen Netzspannung den Angaben für das lokale Netz entsprechen.

Zum Laden dieser Maschine nur das genehmigte Ladegerät DK5-050-0600-EU verwenden.

Achtung!

Das Gerät oder das Ladegerät nicht in der Nähe oder auf Elektro- oder Gasherde oder neben einer Mikrowelle stellen.

Bitte vermeiden, dass das Kabel des Ladegeräts nicht über dem Rand des Tisches oder der Arbeitsplatte hängt. Vermeiden, dass Kinder am Anschlusskabel ziehen und das Gerät umkippen können.

- 1 Die Korbschließ-/Korböffnungshaken (J) öffnen, um den Deckel aus dem Korb zu trennen (Abb. 2).
- 2 Den Deckel samt Motorkörper und Rührhaken (Abb. 3) heben.
- 3 Die Mischschaufel entfernen (Abb. 4).
- 4 Um den Motorkörper (C) zu entfernen, die Sperrtasten (B) drücken und den Motorkörper heben (Abb. 5).
- 5 Die Motorwelle entfernen (Abb. 6).

Achtung!

Vor der Verwendung des Geräts, den Eiskorb, die Motorwelle, den Rührhaken und den Deckel mit Wasser und Reinigungsmittel waschen.

Bevor Sie die Maschine verwenden, vergewissern Sie sich, dass alle Teile komplett trocknen sind.

Den Motorkörper und das Ladegerät nie im Wasser oder anderen Flüssigkeiten eintauchen.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Achtung!

Vor der ersten Verwendung des Gerätes, einen kompletten Ladezyklus ausführen.

Bevor man das Gerät ans das Ladegerät anschließt, überprüfen, dass die Starttaste nicht gedrückt worden ist.

Wenn das Gerät am Ladegerät angeschlossen ist, die Anzeige des ON-/OFF-Schalters leuchtet,

um zu zeigen, dass das Gerät sich gerade auflädt. Wenn die Anzeige des ON-/OFF-Schalters fest leuchtet, ist das Gerät voll geladen. Das Ladegerät aus der Stromsteckdose ziehen. Das Ladegerät des Motorkörpers trennen.

- 1 Das gewünschte Eisrezept auswählen und die Zutaten in einem getrennten Schüssel vorbereiten. Die Zutaten mischen.
- 2 Die Korbschließ-/Korböffnungshaken (J) öffnen, um den Deckel aus dem Korb zu trennen (Abb. 2).
- 3 Den Deckel samt Rührhaken (Abb. 3) heben.
- 4 Die Zutaten in den Eiskorb geben.



Achtung!

Den Korb nicht über die maximale Grenze füllen. Einen Überschuss an Zutaten könnte den Rührhaken blockieren und die Eisvorbereitung unterbrechen.

- 5 Überprüfen, dass der Rührhaken an dem Motorkörper gut eingehakt ist.



Achtung!

Die Motorwelle nicht zu stark drehen. Beschädigungsrisiko des Motors.

- 6 Den Korbdeckel positionieren. Die Korbschließ-/Korböffnungshaken müssen mit den Führungen ausgerichtet sein (Abb. 8). Den Haken in den Zutaten eintauchen.
- 7 Die Korbschließ-/Korböffnungshaken schließen.
- 8 Den ON/OFF-Schalter drücken. Die Anzeige des Schalters schaltet sich ein.
- 9 Die Eismaschine in die Gefriertruhe stellen.

Während der Eisvorbereitung dreht der Motor 10 Sekunden lang und stoppt dann für ca. 5 Minuten. Die Anzeige des ON/OFF-Schalters leuchtet ständig.

Wenn das Eis fertig ist, schaltet sich die Anzeige des ON/OFF-Schalters aus. Die Eismaschine aus der Gefriertruhe entnehmen.



Achtung!

Wenn das Eis im Gefrierfach bleibt, könnte es frieren und somit könnte es schwierig sein, den Deckel zusammen mit dem Rührhaken zu entfernen. Einige Minuten warten, bevor den Deckel und den Haken entfernt.

Die Plastikteile dürfen nicht im Kühlschrank aufbewahrt werden.

Die Gefriertruhe muss eine Temperatur von -18 °C (0 °F) haben.

Eine gewöhnliche Gefriertruhe könnte für die Eisvorbereitung nicht geeignet sein. Eine No-Frost-Gefriertruhe könnte die Vorbereitungszeiten des Eises verlängern.

Die Gefriertruhe nicht überfüllen. In der Gefriertruhe soll die Maschine fern von den anderen Lebensmitteln gehalten werden (Abb. 9).

REINIGUNG DES GERÄTS



Achtung!

Alle unten beschriebenen Reinigungseingriffe müssen mit ausgeschaltetem Gerät ausgeführt werden, dabei muss das Ladegerät vom Gerät getrennt sein.

Regelmäßige Wartungs- und Reinigungseingriffe schützen und erhalten das Gerät für eine längere Zeit wirksam.

Den Motorkörper und das Ladegerät nie im Wasser oder anderen Flüssigkeiten eintauchen. Keinen direkten Wasserstrahl verwenden.

Nur auf dem kalten Gerät arbeiten.

Keine Lösungsmittel verwenden, weil sie die Plastik beschädigen.

Korb, Rührhaken und Welle dürfen in der Spülmaschine, oben, gewaschen werden.

Für die Reinigung des Motorkörpers (C) ein feuchtes nicht scheuerndes Tuch verwenden, um das Gehäuse nicht zu beschädigen. Trocknen.

AUSSERBETRIEBSETZUNG

Wenn das Gerät außer Betrieb gesetzt wird, bitte es von dem Stromnetz trennen. Den Stromkabel des Ladegerätes abschneiden.

Das Gerät funktioniert mit aufladbaren Batterien. Am Ende seines Betriebslebens muss es mit dem Hausmüll entsorgt werden. Es kann bei den, von den örtlichen Verwaltungen vorgesehenen, Sammelstellen für getrennte Abfallentsorgung oder bei den Verkäufern abgegeben werden, die diesen Service anbieten.

Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgeräts ermöglicht es, negative Auswirkungen für die Umwelt und für die Gesundheit aufgrund einer unsachgemäßen Entsorgung zu vermeiden und dazu ermöglicht es, die Materialien aus denen sich das Gerät zusammensetzt rückzugewinnen, um Energie und Ressource zu sparen.

Um auf die Vorschrift hinzuweisen, dass Elektro-Haushaltsgeräte getrennt entsorgt werden müssen, ist am Produkt das Symbol mit der durchkreuzten Mülltonne angebracht worden.

Die Batterie muss aus dem Gerät entnommen werden. Unter dem Motorkörper befindet sich eine Tür. Die Schrauben ausdrehen. Die Batterie entnehmen.

REZEPTE

Zitronensorbet

Zutaten

200 g Zucker

4-5 Zitronen

1 Eiweiß

Wasser

Zubereitung:

Den Zitronensaft in einen Behälter geben und so viel Wasser dazugeben, bis man $\frac{3}{4}$ Liter erreicht. Danach Zucker und die saubere und in kleinen Stücken geschnittene Zitronenschale hinzugeben. Das leicht geschlagene Eiweiß mischen. Mit niedrigem Feuer beim Mischen kochen lassen, danach kurz abkühlen lassen und dann das Ganze für halbe Stunde ruhen lassen. Diesen Sirup durch einen Sieb filtrieren und in die Eismaschine geben.

Fior di Latte Eis

Zutaten

120 ml Vollmilch

120 ml Sahne

60 g Zucker

Zubereitung:

Milch, Sahne und Zucker in einem Topf geben. Die Zutaten mischen, bis sich eine gleichmäßige Masse bildet. Das Ganze in die Eismaschine geben.

Vegetarisches Eis

Zutaten

200 ml Sojamilch

200 ml Sojasahne

150 g Zucker

Zubereitung:

Milch, Sahne und Zucker in einem Topf geben und Die Zutaten mischen, bis sich eine gleichmäßige Masse bildet. Das Ganze in die Eismaschine geben.

DE

Erdbeereneis

Zutaten

230 g Erdbeeren

130 g Vollmilch

140 g Sahne

120 g Zucker

Zubereitung:

Die Erdbeeren pürieren und sie mit Milch, Sahne und Zucker mischen. Die Zutaten mischen, bis sich eine gleichmäßige Masse bildet. Das Ganze in die Eismaschine geben.

A PROPÓSITO DE ESTE MANUAL

Aunque los aparatos hayan sido realizados según las Normativas europeas específicas vigentes y estén por lo tanto protegidos en todas las partes potencialmente peligrosas, lean con atención estas advertencias y utilicen el aparato sólo para el uso al que ha sido destinado, para evitar accidentes y daños. Tener siempre al alcance este manual para futuras consultas. Si quieren ceder este aparato a otras personas, recuerden incluir también estas instrucciones.

USO PREVISTO

Se puede utilizar el aparato para preparar hasta 1 kg de helado denso, cremoso y siempre fresco. Se pueden preparar helados exquisitos, auténticos y originales, o sorbetes de fruta, todo con la comodidad de un solo aparato.

Cualquier otro uso del aparato no está previsto por el Constructor, que se exime de cualquier responsabilidad por daños de todo tipo, causados por un uso impropio del aparato. Otro uso del aparato no está previsto por el Constructor, que se exime de cualquier responsabilidad por daños de todo tipo, causados por un uso impropio del aparato. El uso inapropiado, además, anula todo tipo de garantía.

ADVERTENCIAS IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD

LEER ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES.

- Este aparato ha sido realizado sólo para un uso privado y por lo tanto no es adecuado para un uso industrial o profesional.
- No se asumen responsabilidades por un uso incorrecto o por empleos diferentes a los previstos en este manual de instrucciones.
- Se recomienda conservar el embalaje original, ya que la asistencia gratuita no concierne los daños causados por un embalaje no adecuado del producto al momento del envío a un Centro de Asistencia Autorizado.
- El aparato cumple con el reglamento (EC) N° 1935/2004 del 27/10/2004 relativo a los materiales en contacto con alimentos.
- El dispositivo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas que tienen capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia o conocimiento, sólo si están acompañados por una persona responsable o si han recibido y entendido las instrucciones y los peligros que el uso del aparato conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Las operaciones de limpieza y de mantenimiento no deben ser efectuadas por niños menores de 8 años sin la supervisión de un adulto.
- Los elementos del embalaje no se deben dejar al alcance de los niños, ya que podrían originar peligros.
- Si usted decide deshacerse de este aparato, aconsejamos inhabilitarlo cortando el cable del cargador. Se recomienda además eliminar las partes del aparato que puedan originar peligro, especialmente para los niños, que podrían utilizarlo para sus juegos.
- Desenchufe el cargador del aparato cuando no lo utiliza y antes de cada operación de mantenimiento o limpieza.

- Siempre apague y desconecte el cargador antes de llenar el bol con los ingredientes. No superar el nivel indicado con MAX.
 - Nunca sumergir el aparato en agua ni en otros líquidos.
 - No coloque nunca las partes bajo tensión en contacto con el agua: riesgo de cortocircuito y/o choque eléctrico.
 - No dejar sin vigilancia el aparato mientras esté conectado a la red eléctrica.
 - No se debe utilizar el aparato si ha caído, si presenta daños visibles o si pierde agua. No utilice el cargador si el cable de alimentación o la clavija están dañados o si el aparato es defectuoso. Cualquier trabajo de reparación, incluyendo el reemplazo del cargador, debe realizarse por el centro de asistencia Ariete o por técnicos autorizados Ariete, para evitar cualquier riesgo.
 - **ATENCIÓN.** Asegúrese de que el aparato esté apagado antes de retirar de la tapa la caja del motor y antes de efectuar cualquier operación de limpieza y mantenimiento.
 - No levante el aparato cogiéndolo por la caja del motor o por los ganchos de cierre/apertura del bol. Levante el aparato sujetándolo por debajo del contenedor.
 - Asegúrese de haber colocado correctamente la tapa en el bol antes de encender el aparato.
 - No accionar el aparato si está vacío.
 - No haga funcionar la pala mezcladora cerca de personas, animales u objetos.
 - Si el helado contiene huevos crudos, debe evitarse su consumo por niños, mujeres embarazadas y ancianos.
 - No coloquen nunca el aparato por encima y cerca de hornillos de gas o placas eléctricas.
 - El uso de accesorios no aconsejados o no proporcionados por el constructor del aparato puede comportar riesgos de incendio, electrocución o daños a las personas.
 - No deje nunca el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).
 - Para la eliminación correcta del producto según la Directiva Europea 2012/19/UE se ruega leer la hoja relacionada anexa al producto.
- GUARDAR SIEMPRE ESTAS INSTRUCCIONES.**

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

- A - Botón ON/OFF
- B - Botones de desbloqueo de la caja del motor
- C - Cuerpo motor
- D - Eje de la pala mezcladora
- E - Tapa
- F - Pala mezcladora
- G - Bol
- H - Cargador
- I - Entrada para el cargador
- J - Ganchos de cierre/apertura de la tapa
- K - Guías

FASES PRELIMINARES DE USO

Puesta en función

Antes de conectar el cargador a la red de alimentación controle que el voltaje indicado en la placa situada debajo del cargador corresponde al de la red local.

Este aparato se recarga sólo con el adaptador aprobado DK5-050-0600-EU.



¡Atención!

No coloque el dispositivo ni el cargador cerca o encima de una cocina eléctrica o de gas caliente, o cerca de un microondas.

Evite que el cable del cargador sobresalga del borde de la mesa o del plan de trabajo. Evite que un niño, cogiendo el cable, pueda volcar el aparato.

- 1 Abra los ganchos de cierre/apertura del bol (J) para desbloquear la tapa del bol (Fig. 2).
- 2 Levante la tapa junto con la caja del motor y la pala mezcladora (Fig. 3).
- 3 Quitar la pala mezcladora (Fig. 4).
- 4 Para retirar la caja del motor (C), pulse los botones de desbloqueo (B) y levante la caja del motor (Fig. 5).
- 5 Retire el eje del motor (Fig. 6).



¡Atención!

Antes de utilizar el aparato, lave el bol, el eje del motor, la pala mezcladora y la tapa con agua y detergente.

Asegúrese de que todas las partes estén completamente secas antes de utilizar el aparato.

No sumerja nunca el motor o el cargador en agua u otros líquidos.

INSTRUCCIONES DE USO



¡Atención!

Antes de utilizar el aparato por primera vez efectúe un ciclo completo de carga.

Antes de conectar el aparato al cargador, compruebe que el botón de encendido no haya sido presionado.

Cuando se conecta el aparato al cargador, el indicador luminoso del botón ON/OFF parpadea para indicar que el aparato se está cargando. Cuando el indicador luminoso del botón ON/OFF tiene una luz fija, el aparato está cargado. Desconecte el cargador de la toma de corriente. Desconecte el cargador de la caja del motor.

- 1 Elija la receta de helado que desee y prepare los ingredientes en un recipiente separado. Mezcle los ingredientes.
- 2 Abra los ganchos de cierre/apertura del bol (J) para desbloquear la tapa del bol (Fig. 2).
- 3 Levante la tapa junto con la pala mezcladora (Fig. 3).
- 4 Coloque los ingredientes en el bol.

 ¡Atención!

No llene el bol por encima del límite máximo. Un exceso de ingredientes podría provocar el paro de la pala mezcladora y un fallo en la producción del helado.

- 5 Controle que la pala mezcladora esté firmemente sujeta al eje del motor.

 ¡Atención!

No gire con fuerza el eje del motor. Riesgo de dañar el motor.

- 6 Coloque la tapa sobre el bol. Los ganchos de cierre/apertura del bol deben estar alineados a las guías (Fig. 8). Sumerja la pala en los ingredientes.
- 7 Cierre los ganchos de cierre/apertura del bol.
- 8 Presione el botón ON/OFF. El indicador luminoso de funcionamiento se enciende.
- 9 Ponga la máquina para hacer helados en el congelador.

Durante la preparación de helados, el motor funciona durante 10 segundos y luego para por unos 5 minutos. El indicador luminoso del botón ON/OFF queda siempre encendido.

Cuando el helado está listo, el indicador luminoso del botón ON/OFF se apaga. Sacar la máquina de helados del congelador.

 ¡Atención!

Si se deja el helado en el congelador, se puede congelar y luego puede ser difícil quitar la tapa junto con la pala mezcladora. Espere unos minutos antes de retirar la tapa o la pala.

No guarde nunca las piezas de plástico dentro del refrigerador.

El congelador debe estar a una temperatura de -18°C (0°F).

Un congelador común podría no ser adecuado para la preparación del helado. Un congelador del tipo No Frost podría alargar los tiempos de preparación del helado.

No se debe llenar el congelador con muchos productos. Al interior del congelador, guarde el aparato lejos de otros alimentos (Fig. 9).

LIMPIEZA DEL APARATO

 ¡Atención!

Todas las operaciones de limpieza indicadas a continuación se deben efectuar con el aparato apagado y con el cargador desconectado del aparato.

Un mantenimiento y una limpieza periódicos protegen y mantienen eficiente el aparato por un periodo más largo.

No sumerja nunca el motor o el cargador en agua u otros líquidos. No utilice chorros de agua directa.

Cualquier intervención debe llevarse a cabo cuando el aparato está frío.

No utilice nunca disolventes, ya que dañan el plástico.

El bol, la pala mezcladora y el eje se pueden lavar en el estante superior del lavavajillas.

Para limpiar la caja del motor (C) utilice un paño húmedo no abrasivo para evitar dañar su estructura externa. Séquelo.

PUESTA FUERA DE SERVICIO

En caso de puesta fuera de servicio del aparato hay que desconectarlo de la toma de corriente. Corte el cable de alimentación del cargador.

El aparato funciona con baterías recargables. Al final de su vida útil no debe desecharse junto a los residuos urbanos. Se puede entregar a los centros de recolección diferenciada previstos por las administraciones municipales, o a los vendedores que ofrecen este servicio.

Desechar un electrodoméstico por separado evita posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de su eliminación inadecuada y permite que los materiales que lo componen sean recuperados para obtener ahorros significativos en energía y recursos.

Para remarcar la obligación de eliminar los electrodomésticos de forma correcta, en el producto aparece el símbolo del contenedor de basura móvil cruzado.

La batería debe ser retirada del aparato. Debajo de la caja del motor se encuentra una tapa. Desenroscar los tornillos. Quitar la batería.

RECETAS

Sorbete de limón

Ingredientes:

200 g de azúcar

4-5 limones

1 clara de huevo

agua

Preparación:

Ponga en un recipiente el zumo de los limones y añádale agua suficiente para llegar a $\frac{3}{4}$ de litro, el azúcar, la piel bien limpia y cortada en trozos finos. Incorpore la clara ligeramente batida. Cocine la mezcla a fuego lento, revuelva y deje que se caliente durante poco tiempo, luego deje que el compuesto repose y se enfríe durante media hora. Pase este jarabe en un colador y viértalo a la máquina de helados.

Helado de nata ("Flor de leche")

Ingredientes:

120 ml de leche entera

120 ml de nata

60 g de azúcar

Preparación:

Ponga en un recipiente la leche, la nata y el azúcar. Revuelva los ingredientes para mezclarlos bien. Vierta el compuesto en la máquina de helados.

Helado vegetal

Ingredientes:

200 ml de leche de soja

200 ml de nata de soja

150 g de azúcar

Preparación:

Ponga en un recipiente la leche, la nata y el azúcar. Revuelva los ingredientes para mezclarlos bien. Vierta el compuesto en la máquina de helados.

Helado de fresa

Ingredientes:

230 g de fresas

130 g de leche entera

140 g de nata

120 g de azúcar

Preparación:

Machaque las fresas hasta obtener un puré, añádales la leche, la nata y el azúcar. Revuelva los ingredientes para mezclarlos bien. Vierta el compuesto en la máquina de helados.

A PROPÓSITO DESTE MANUAL

Mesmo se os aparelhos foram realizados em conformidade com as Normas específicas europeias vigentes e são, portanto, protegidos em todas as suas partes potencialmente perigosas, deve-se ler atentamente estes avisos e usar o aparelho somente para o uso ao qual foi destinado para evitar acidentes e danos. Deixar este manual sempre acessível para futuras consultas. Sempre que desejar ceder este aparelho a outras pessoas, lembre-se de incluir também estas instruções.

USO PREVISTO

Pode-se usar o aparelho para preparar, no máximo, 1 kg de gelado, denso, cremoso e sempre fresco. Pode-se preparar os saborosos e genuínos gelados ou sorbettos de fruta, tudo com a comodidade de um único aparelho.

Qualquer outro uso do aparelho não é previsto pelo Fabricante o qual não assumirá nenhuma responsabilidade por danos de nenhum tipo causados por uso impróprio do aparelho. O uso impróprio determina também a perda do efeito de qualquer forma de garantia.

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

LER CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES.

- Este aparelho foi concebido somente para um uso privado e considera-se inadequado o uso para fins industriais ou profissionais.
- Não se assumem quaisquer tipos de responsabilidade pelo uso incorrecto ou por empregos diferentes daqueles previstos pelo presente folheto.
- Aconselhamos conservar as embalagens originais, sendo que a assistência gratuita não cobre defeitos causados por embalagem não apropriada do produto no momento da expedição a um Centro de Assistência autorizado.
- O aparelho está conforme com o regulamento (EC) No 1935/2004 de 27/10/2004 sobre materiais em contacto com alimentos.
- O aparelho pode ser usado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimento do aparelho, somente se observados por uma pessoa responsável ou se tiverem recebido e compreendido as instruções e saibam reconhecer os perigos presentes durante o uso do aparelho.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- As operações de limpeza e de manutenção não devem ser efetuadas por crianças menores de 8 anos sem a supervisão de um adulto
- Não deixar os elementos da embalagem ao alcance de crianças pois constituem potenciais fontes de perigo.
- No momento em que decidir eliminar este aparelho, recomendamos torná-lo inoperativo cortando o cabo do carregador da bateria. Recomendamos fazer com que suas partes susceptíveis a constituir perigo, principalmente para crianças que poderiam utilizar o aparelho para brincar, tornem-se inócuas.
- Desligar o carregador da bateria do aparelho quando o mesmo não for usado e antes de todas as operações de manutenção e limpeza.

- Desligar sempre o aparelho e desligar o carregador de bateria antes de encher o recipiente com os ingredientes. Nunca supere o nível indicado com MAX.
- Não imergir o aparelho em água ou outros líquidos.
- Nunca colocar as partes sob tensão em contacto com a água: risco de curto circuito e/ou choque eléctrico.
- Não deixar o aparelho sem vigilância enquanto este estiver ligado à rede eléctrica.
- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído, se houver sinais de danos visíveis ou se houver perdas de água. Não usar o carregador de bateria se houver danos no cabo eléctrico ou na ficha, ou se o aparelho estiver com defeito. Todas as reparações, incluindo a substituição do carregador de bateria, devem ser efetuadas somente pelo Centro de Assistência Ariete ou por técnicos autorizados Ariete, de modo a prevenir qualquer risco.
- **ATENÇÃO.** Certificar-se que o aparelho esteja desligado antes de remover o corpo do motor da tampa e antes de qualquer operação de limpeza e manutenção.
- Não suspender o aparelho pegando-o pelo corpo do motor ou pelos ganchos de fecho/abertura do recipiente. Suspender o aparelho segurando-o por baixo do recipiente.
- Certificar-se de ter posicionado corretamente a tampa no recipiente antes de ligar o aparelho.
- Não ligue o aparelho em vazio.
- Não acionar a pá misturadora nas proximidades de pessoas, animais domésticos ou objetos.
- Se o gelado contiver ovos crus, evitar o consumo por parte de crianças, mulheres grávidas, idosos.
- Nunca colocar o aparelho sobre ou perto de fogões a gás ou chapas eléctricas.
- A utilização de acessórios não recomendados ou não fornecidos pelo fabricante do aparelho pode comportar riscos de incêndio, choque eléctrico ou danos a pessoas.
- Não deixe o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, sol etc.).
-  Para a eliminação correta do produto, nos termos da Diretiva Europeia 2012/19/EU rogamos que seja lido o relativo folheto que acompanha o produto.
- **CONSERVAR ESTAS INSTRUÇÕES.**

DESCRIÇÃO DO APARELHO

- A - Botão ON/OFF
- B - Botões de desbloqueio do corpo do motor
- C - Corpo motor
- D - Eixo da pá misturadora
- E - Tampa
- F - Pá misturadora
- G - recipiente
- H - carregador de bateria
- I - Entrada para carregador de bateria
- J - Ganchos de fecho/abertura da tampa
- K - Guias

FASES PRELIMINARES PARA A SUA UTILIZAÇÃO

Accionamento

Antes de conectar o carregador de bateria à rede de alimentação, certificar-se que a tensão indicada na placa existente abaixo do carregador de bateria corresponda à tensão da rede local. Este aparelho deve ser recarregado somente com adaptador aprovado DK5-050-0600-EU.

Atenção!

Não coloque o aparelho ou o carregador de bateria em proximidade ou sobre fogões elétricos ou a gás quentes, ou próximos a um forno micro-ondas.

Evitar que o cabo do carregador de bateria fique fora da borda da mesa ou do plano de apoio. Evite que as crianças, ao segurar o cabo, provoquem a queda do aparelho.

- 1 Abrir os ganchos de fecho/abertura do recipiente (J) para liberar a tampa do recipiente (Fig 2).
- 2 Levantar a tampa com o corpo do motor e a pá misturadora (Fig 3).
- 3 Remover a pá misturadora (Fig 4).
- 4 Para remover o corpo motor (C), pressione os botões de desbloqueio (B) e suspenda o corpo motor (Fig 5).
- 5 Remover o eixo do motor (Fig 6).

Atenção!

Antes de usar o aparelho, lavar o recipiente, o eixo do motor, a pá misturadora e a tampa com água e detergente.

Certifique-se que todas as partes estejam totalmente secas antes de utilizar o aparelho.

Não mergulhar jamais o corpo do motor e o carregador de bateria na água ou em outros líquidos.

INSTRUÇÕES PARA O USO

Atenção!

Antes de usar o aparelho pela primeira vez, efetuar um ciclo completo de recarga.

Antes de conectar o aparelho ao carregador de bateria, certifique-se que o botão de acionamento não tenha sido pressionado.

Quando conectar o aparelho ao carregador de bateria, a luz piloto do botão ON/OFF irá piscar, indicando que o aparelho está sendo recarregado. Quando a luz piloto do botão ON/OFF ficar acesa de modo fixo, o aparelho está carregado. Desconectar o carregador de bateria da tomada de corrente. Desconectar o carregador de bateria do corpo do motor.

- 1 Escolher a receita de gelado desejada e preparar os ingredientes em uma tigela à parte. Misturar os ingredientes.
- 2 Abrir os ganchos de fecho/abertura do recipiente (J) para liberar a tampa do recipiente (Fig 2).
- 3 Levantar a tampa com a pá misturadora (Fig 3).
- 4 Inserir os ingredientes no recipiente.

Atenção!

Não encher o recipiente além do limite máximo. Um excesso de ingredientes poderia provocar a parada da pá misturadora e impedir a produção de gelado.

- 5 Certificar-se que a pá misturadora esteja bem encaixada no eixo do motor.

Atenção!

Não girar com força o eixo do motor. Risco de danos para o motor.

- 6 Posicionar a tampa no recipiente. Os ganchos de fecho/abertura do recipiente devem estar alinhados às guias (Fig 8). Mergulhar a pá nos ingredientes.
- 7 Fechar os ganchos de fecho/abertura do recipiente.
- 8 Pressionar o botão ON/OFF. A luz piloto do botão irá acender.
- 9 Coloque a máquina para gelados no congelador.

Durante a preparação do gelado, o motor gira por 10 segundos e em seguida pára por cerca de 5 minutos. A luz piloto do botão ON/OFF está sempre acesa.

Quando o gelado estiver pronto, a luz piloto do botão ON/OFF se apagará. Remover a máquina para gelados do congelador.

Atenção!

Se o gelado ficar no freezer, pode criar gelo e poderia ser difícil remover a tampa junto com a pá misturadora. Aguardar alguns minutos antes de remover a tampa ou a pá.

Não conservar as partes de plástico dentro da geladeira.

O congelador deve estar a uma temperatura de -18 °C (0 °F).

Um congelador comum poderia não ser apropriado para a preparação do gelado. Um congelador tipo No Frost poderia prolongar os tempos de preparação do gelado.

Não encher o congelador com muitos produtos. No interior do congelador, manter o aparelho longe de outros alimentos (Fig 9).

LIMPEZA DO APARELHO

Atenção!

Todas as operações de limpeza indicadas abaixo devem ser realizadas com o aparelho desligado e com o carregador de bateria desligado do aparelho.

Uma manutenção e uma limpeza regulares preservam e mantêm o aparelho eficiente por mais tempo.

Não mergulhar jamais o corpo do motor e o carregador de bateria na água ou em outros líquidos. Não utilizar jactos de água directa.

Todas as operações devem ser efetuadas com aparelho frio.

Não usar solventes pois estes causam danos ao plástico.

O recipiente, a pá misturadora e o eixo podem ser lavados na máquina de lavar louças, no plano superior.

Para a limpeza do corpo do motor (C) utilizar um pano húmido não abrasivo para não causar danos à carroçaria. Secar.

PÔR O APARELHO FORA DE SERVIÇO

Caso o aparelho não for mais utilizado, deve-se desligá-lo electricamente. Cortar o cabo de alimentação do carregador de bateria.

O aparelho funciona com baterias recarregáveis. No final de sua vida útil não deve ser eliminado juntamente aos resíduos urbanos. Pode ser entregue aos centros de recolha nacionais devidamente licenciados, ou aos revendedores que fornecem este serviço.

Eliminar os eletrodomésticos separadamente permite evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde que derivem de uma eliminação imprópria e permite recuperar os materiais dos quais são compostos a fim de obter uma notável economia de energia e de recursos. A fim de ressaltar a obrigação de eliminar separadamente os electrodomésticos, foi aplicado, no produto, o símbolo de um contentor de resíduos com uma cruz por cima.

A bateria deve ser removida do aparelho. Abaixo do corpo do motor existe uma portinhola. Desparafusar os parafusos. Remover a bateria.

RECEITAS

Sorbetto de limão

Ingredientes:

200 g de açúcar

4-5 limões

1 clara de ovo

água

Preparação:

Coloque em um recipiente: o sumo dos limões e acrescente água até chegar a $\frac{3}{4}$ de litro, o açúcar, a casca bem limpa e cortada em pedaços finos. Acrescente a clara de ovo levemente batida. Leve ao lume brando, misture e deixe aquecer um pouco, deixe em repouso e aguarde que o composto esfrie por meia hora. Passe este xarope no coador e coloque-o na máquina para gelados.

Gelado de nata

Ingredientes:

120 ml de leite

120 ml de natas

60 g de açúcar

Preparação:

Coloque em um recipiente: o leite, as natas e o açúcar. Misture bem de modo a amalgamar os ingredientes. Coloque o composto na máquina para gelados.

Gelado vegetal

Ingredientes:

200 ml de leite de soja

200 ml de natas de soja

150 g de açúcar

Preparação

Coloque em um recipiente um recipiente: o leite, as natas e o açúcar. Misture bem de modo a amalgamar os ingredientes. Coloque o composto na máquina para gelados.

Gelado de morango

Ingredientes:

230 g de morangos

130 g de leite

140 g de natas

120 g açúcar

Preparação:

Esmague os morangos até formar um puré, acrescente o leite, as natas e o açúcar. Misture bem de modo a amalgamar os ingredientes. Coloque o composto na máquina para gelados.

ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

Μολονότι οι συσκευές κατασκευάστηκαν σύμφωνα με τις προδιαγραφές των κείμενων ευρωπαϊκών διατάξεων και κατά συνέπεια είναι προστατευμένες σε όλα τα δυνητικά επικίνδυνα εξαρτήματα, διαβάστε προσεκτικά τις προειδοποιήσεις του παρόντος και χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο για το σκοπό που προορίζεται, ώστε να αποφύγετε ατυχήματα και ζημιές. Φυλάξτε πρόχειρο το εγχειρίδιο αυτό, για να μπορείτε να το συμβουλευέστε στο μέλλον. Αν πρόκειται να δώσετε τη συσκευή σε κάποιο άλλο άτομο, θυμηθείτε να του παραδώσετε μαζί και το παρόν εγχειρίδιο.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για να ετοιμάσετε το πολύ 1 kg πηκτού, κρεμώδους και πάντα φρέσκου παγωτού. Μπορείτε να φτιάξετε γευστικά και υγιεινά παγωτά ή σορμπέ φρούτων, με την άνεση μιας μόνο συσκευής.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση δεν προβλέπεται από τον κατασκευαστικό οίκο, που συνεπώς απαλλάσσεται από οποιαδήποτε ευθύνη για ζημιές κάθε φύσης, που οφείλονται στην ακατάλληλη χρήση της μηχανής. Η ακατάλληλη χρήση έχει σαν συνέπεια την ακύρωση οποιασδήποτε μορφής εγγύησης.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ.

- Η συσκευή αυτή είναι σχεδιασμένη μονάχα για οικιακή χρήση και κατά συνέπεια θεωρείται ακατάλληλη οποιαδήποτε επαγγελματική χρήση.
- Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για λανθασμένη χρήση της συσκευής, ή για κάποια άλλη χρήση που δεν αναφέρεται στο παρόν.
- Συνιστούμε να φυλάξετε την αρχική συσκευασία, δεδομένου ότι η δωρεάν επισκευή δεν ισχύει αν γίνουν ζημιές στη συσκευή από ακατάλληλη συσκευασία κατ'λα την αποστολή της σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις).
- Η συσκευή συμμορφώνεται με την οδηγία (ΕΚ) Υπ.αρ. 1935/2004 της 27/10/2004 περί υλικών σε επαφή με τα τρόφιμα.
- Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται σε παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και σε άτομα με ειδικές ανάγκες, ή άτομα με ελλειπείς γνώσεις και ανεπαρκή πείρα, μόνο αν επιτηρούνται από έναν υπεύθυνο, ή αν έχουν εκπαιδευτεί και έχουν κατανοήσει τις οδηγίες και τους κινδύνους που παρουσιάζονται κατά τη χρήση της συσκευής.
- τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής δεν επιτρέπονται σε παιδιά κάτω των 8 ετών χωρίς την επίβλεψη ενός ενήλικα
- Τα υλικά συσκευασίας δεν πρέπει να εγκαταλείπονται στη διάθεση μικρών παιδιών, δεδομένου ότι αποτελούν πηγή κινδύνου.
- Αν αποφασίσετε να πετάξετε τη συσκευή, πρέπει να την αχρηστεύσετε κόβοντας το καλώδιο του φορτιστή μπαταριών. Συνιστάται επίσης να καταστήσετε ακίνδυνα τα μέρη της συσκευής που μπορεί να αποτελέσουν πηγή κινδύνου, ιδιαίτερα για μικρά παιδιά που μπορεί να παίξουν με τη συσκευή.
- Πρέπει να αποσυνδέετε το φορτιστή μπαταριών όταν δεν χρησιμοποιείτε τη

συσκευή και πριν από οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης.

- Προτού γεμίσετε τον κάδο με τα υλικά, να σβήνετε πάντα τη συσκευή και να αποσυνδέετε το φορτιστή μπαταριών. Μην υπερβείτε τη στάθμη που δείχνει το σημάδι MAX (μέγιστο).
- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην βρέχετε ποτέ τα μέρη της συσκευής που έχουν ηλεκτρική τάση: κίνδυνος βραχυκυκλώματος ή/και ηλεκτροπληξίας.
- Μην αφήνετε τη συσκευή στην πρίζα, όταν απομακρύνετε από το χώρο που βρίσκεται.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έπεσε κάτω, αν υπάρχουν εμφανείς ζημιές ή να παρουσιάζει διαρροή νερού. Μην χρησιμοποιείτε το φορτιστή μπαταριών αν παρουσιάζεται κάποια ζημιά στο ηλεκτρικό καλώδιο ή στο φις, ή αν η συσκευή έχει κάποιο ελάττωμα. Όλες οι επισκευές, συμπεριλαμβανομένης της αντικατάστασης του φορτιστή μπαταριών, πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά σε εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης (Σέρβις) Ariete ή από τεχνικούς εξουσιοδοτημένους από την Ariete, ώστε να αποφύγετε οποιονδήποτε κίνδυνο.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ.** Βεβαιωθείτε πως έχετε σβήσει τη συσκευή, πριν αφαιρέσετε το σώμα του κινητήρα από το καπάκι και πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού και συντήρησης.
- Μην ανασηκώνετε τη συσκευή πιάνοντάς την από το σώμα του κινητήρα ή από τους γάντζους κλεισίματος/ανοίγματος του κάδου. Ανασηκώστε τη συσκευή κρατώντας την από το κάτω μέρος του κάδου.
- Πριν ανάψετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε πως έχετε τοποθετήσει σωστά το καπάκι στον κάδο.
- Μη λειτουργείτε τη συσκευή όταν είναι άδεια.
- Μην θέτετε σε λειτουργία τον αναδευτήρα κοντά σε άτομα, κατοικίδια ζώα και αντικείμενα.
- Αν το παγωτό περιέχει ωμά αυγά, δεν συνιστάται για παιδιά, εγκύους και ηλικιωμένους.
- Μην βάζετε ποτέ τη συσκευή πάνω ή κοντά σε ηλεκτρικά μάτια ή μάτια αερίου.
- Η χρήση εξαρτημάτων που δεν συνιστά ή δεν έχει προμηθεύσει ο κατασκευαστικός οίκος της συσκευής μπορεί να ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιο, κ.λπ.).
- Για τη σωστή διάθεση της συσκευής σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ συνιστούμε να διαβάσετε το ειδικό έντυπο που προμηθεύεται μαζί με τη συσκευή.

• **ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ.**

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- A - Πλήκτρο ON/OFF
- B - Πλήκτρα απελευθέρωσης του σώματος του κινητήρα
- C - Σώμα κινητήρα (μοτέρ)
- D - Άξονας του αναδευτήρα
- E - Καπάκι
- F - Αναδευτήρας
- G - Κάδος
- H - Φορτιστής μπαταριών
- I - Είσοδος για φορτιστή μπαταριών
- J - Γάντζοι ανοίγματος/κλεισίματος του κάδου
- K - Οδηγοί

ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Θέση σε λειτουργία

Πριν βάλετε στην πρίζα το φως του φορτιστή μπαταριών βεβαιωθείτε πως η τάση που αναγράφεται στην ταμπελίτα στο κάτω μέρος του φορτιστή μπαταριών, αντιστοιχεί με την τάση του ηλεκτρικού δικτύου της περιοχής σας.

Η επαναφόρτιση αυτής της συσκευής επιτρέπεται αποκλειστικά με εγκεκριμένο αντάπτορα κατά το πρότυπο DK5-050-0600-EU.



Προσοχή!

Μην ακουμπάτε τη συσκευή ή το φορτιστή μπαταριών κοντά ή πάνω σε ζεστά μάτια κουζίνας (ηλεκτρικά ή αερίου) ή κοντά σε ένα φούρνο μικροκυμάτων.

Το καλώδιο του φορτιστή μπαταριών δεν πρέπει να κρέμεται από το τραπέζι ή τον πάγκο της κουζίνας. Αποφύγετε το ενδεχόμενο ένα μικρό παιδί να πιάσει το καλώδιο και να αναποδογυρίσει τη συσκευή.

- 1 Ανοίξε τους γάντζους ανοίγματος/κλεισίματος του κάδου (J) για να απελευθερώσετε το καπάκι από τον κάδο (Εικ. 2).
- 2 Ανασηκώστε το καπάκι μαζί με το σώμα του κινητήρα και τον αναδευτήρα (Εικ. 3).
- 3 Αφαιρέστε τον αναδευτήρα (Εικ. 4).
- 4 Για να αφαιρέσετε το σώμα του κινητήρα (C), πατήστε τα πλήκτρα απελευθέρωσης (B) και ανασηκώστε το σώμα του κινητήρα (Εικ. 5).
- 5 Αφαιρέστε τον άξονα του μοτέρ (Εικ. 6).



Προσοχή!

Προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, πλύντε με νερό και απορρυπαντικό πιάτων τον κάδο, τον άξονα του κινητήρα, τον αναδευτήρα και το καπάκι.

Προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε πως είναι τελείως στεγνά όλα τα εξαρτήματά της.

Μη βυθίζετε ποτέ το σώμα του κινητήρα και το φορτιστή μπαταριών σε νερό ή άλλα υγρά.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ



Προσοχή!

Προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, εκτελέστε έναν πλήρη κύκλο επαναφόρτισης.

Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο φορτιστή μπαταριών, βεβαιωθείτε πως δεν είναι πατημένο το πλήκτρο λειτουργίας.

Όταν συνδέετε τη συσκευή στο φορτιστή μπαταριών, αναβοσβήνει το ενδεικτικό λαμπάκι του πλήκτρου ON/OFF, που σημαίνει πως η συσκευή επαναφορτίζεται. Η συσκευή είναι φορτισμένη όταν ανάβει συνέχεια το ενδεικτικό λαμπάκι του πλήκτρου ON/OFF. Βγάλτε από την πρίζα το φις του φορτιστή μπαταριών. Αποσυνδέστε το φορτιστή μπαταριών από το σώμα του κινητήρα.

- 1 Επιλέξτε την επιθυμητή συνταγή παγωτού και ετοιμάστε τα υλικά σε ένα ξεχωριστό μπολ. Ανακατέψτε τα υλικά.
- 2 Ανοίξτε τους γάντζους ανοίγματος/κλεισίματος του κάδου (J) για να απελευθερώσετε το καπάκι από τον κάδο (Εικ. 2).
- 3 Ανασηκώστε το καπάκι μαζί με τον αναδευτήρα (Εικ. 3).
- 4 Βάλτε τα υλικά στον κάδο.

Προσοχή!

Μην γεμίζετε τον κάδο πάνω από το μέγιστο όριο. Υπερβολική ποσότητα υλικών μπορεί να ακινητοποιήσει τον αναδευτήρα και να εμποδίσει την προετοιμασία του παγωτού.

- 5 Βεβαιωθείτε πως ο αναδευτήρας είναι καλά στερεωμένος στον άξονα του κινητήρα.

Προσοχή!

Μην περιστρέφετε με δύναμη τον άξονα του κινητήρα. Κίνδυνος να γίνει ζημιά στον κινητήρα.

- 6 Τοποθετήστε το καπάκι στον κάδο. Οι γάντζοι ανοίγματος/κλεισίματος του κάδου πρέπει να είναι ευθυγραμμισμένοι με τους οδηγούς (Εικ. 8). Βυθίστε τον αναδευτήρα στα υλικά.
- 7 Κλείστε τους γάντζους ανοίγματος/κλεισίματος του κάδου.
- 8 Πατήστε το πλήκτρο ON/OFF. Θα ανάψει το ενδεικτικό λαμπάκι του πλήκτρου.
- 9 Βάλτε την παγωτομηχανή στην κατάψυξη.

Κατά την προετοιμασία του παγωτού, ο κινητήρας λειτουργεί για 10 δευτερόλεπτα και στη συνέχεια σταματάει για 5 λεπτά περίπου. Το ενδεικτικό λαμπάκι του πλήκτρου ON/OFF παραμένει συνέχεια αναμμένο.

Όταν είναι έτοιμο το παγωτό, θα σβήσει το ενδεικτικό λαμπάκι του πλήκτρου ON/OFF. Βγάλτε την παγωτομηχανή από τον καταψύκτη.

Προσοχή!

Αν το παγωτό παραμένει στην κατάψυξη, θα παγώσει πολύ και θα είναι δύσκολο να αφαιρέσετε το καπάκι και τον αναδευτήρα. Περιμένετε μερικά λεπτά προτού αφαιρέσετε το καπάκι και τον αναδευτήρα.

Μην αφήνετε ποτέ στο ψυγείο τα πλαστικά εξαρτήματα της συσκευής.

Ο καταψύκτης πρέπει να έχει θερμοκρασία -18°C (0°F).

Ένας κοινός καταψύκτης μπορεί να μην είναι κατάλληλος για να φτιάξετε παγωτό. Ένας καταψύκτης τύπου No Frost μπορεί να παρατείνει τους χρόνους προετοιμασίας του παγωτού.

Μην γεμίζετε τον καταψύκτη με πολλά τρόφιμα. Μέσα στο καταψύκτη, η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί μακριά από τα άλλα τρόφιμα (Εικ. 9).

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Προσοχή!

Όλες οι εργασίες καθαρισμού της συσκευής που αναφέρονται παρακάτω, πρέπει να εκτελούνται με σβηστή συσκευή και αποσυνδεδεμένο φορτιστή μπαταριών.

Τακτική συντήρηση και καθαρισμός της συσκευής, την διατηρούν σε άριστη κατάσταση για

μεγάλο χρονικό διάστημα.

Μη βυθίζετε ποτέ το σώμα του κινητήρα και το φορτιστή μπαταριών σε νερό ή άλλα υγρά. Μη χρησιμοποιείτε απευθείας εκτόξευση νερού.

Οποιαδήποτε εργασία πρέπει να εκτελείται όταν είναι κρύα η συσκευή.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες, γιατί καταστρέφουν τα πλαστικά.

Μπορείτε να πλύνετε στο πάνω διαμέρισμα του πλυντηρίου πιάτων, τον κάδο, τον αναδευτήρα και τον άξονα του αναδευτήρα.

Για να καθαρίσετε το σώμα του κινητήρα (C) χρησιμοποιήστε ένα μαλακό υγρό πανί, ώστε να μη γίνει ζημιά στο περίβλημά του. Σκουπίστε.

ΑΧΡΗΣΤΕΥΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Σε περίπτωση θέσης εκτός λειτουργίας της συσκευής, πρέπει να την αποσυνδέσετε ηλεκτρικά. Κόψτε το καλώδιο τροφοδοσίας του φορτιστή μπαταριών.

Η συσκευή λειτουργεί με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Στο τέλος της ζωής της, η συσκευή δεν πρέπει να διατίθεται μαζί με τα άλλα αστικά απόβλητα. Μπορείτε να την παραδώσετε σε μια από τις εξουσιοδοτημένες εταιρείες αποκομιδής και ανακύκλωσης του Δήμου, ή σε αντιπροσώπους που παρέχουν αυτή την υπηρεσία.

Η ξεχωριστή διάθεση των οικιακών ηλεκτρικών συσκευών, αποτρέπει τις αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την υγεία που προέρχονται από ακατάλληλη διάθεση και επιτρέπει την ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται, με επακόλουθη εξοικονόμηση ενέργειας και πόρων. Η υποχρέωση ξεχωριστής διάθεσης των οικιακών ηλεκτρικών συσκευών, επισημαίνεται στο προϊόν, με το ειδικό σύμβολο ενός φορητού κάδου απορριμμάτων με διαγράμμιση.

Πρέπει να αφαιρέσετε τη μπαταρία από τη συσκευή. Κάτω από το σώμα του κινητήρα υπάρχει ένα πορτάκι. Ξεβιδώστε τις βίδες. Αφαιρέστε τη μπαταρία.

ΣΥΝΤΑΓΕΣ

Σορμπέ με λεμόνι

Συστατικά:

200 γρ ζάχαρη

4-5 λεμόνια

1 ασπράδι αυγού

νερό

Προετοιμασία:

Βάλτε σε ένα μπολ το χυμό των λεμονιών και προσθέστε όσο νερό χρειάζεται για να γίνει $\frac{3}{4}$ του λίτρου. Ρίξτε στο μίγμα τη ζάχαρη και φιλοκομμένη τη φλούδα των λεμονιών, αφού την πλύνετε καλά. Προσθέστε το ασπράδι αφού το κτυπήσετε ελαφρά. Ζεστάνετε το μίγμα για λίγη ώρα σε χαμηλή φωτιά και ύστερα αφήστε το να ηρεμήσει και να κρυώσει για μισή ώρα. Σουρώστε το μίγμα με ένα σουρωτήρι και αδειάστε το στην παγωτομηχανή.

Παγωτό ανθόγαλα (καϊμάκι)

Συστατικά:

120 ml πλήρες γάλα (μη αποβουτυρωμένο)

120 ml κρέμα γάλακτος

60 γρ ζάχαρη

Προετοιμασία:

Βάλτε σε ένα μπολ το γάλα, την κρέμα γάλακτος και τη ζάχαρη. Ανακατέψτε όσο χρειάζεται για να ενωθούν όλα τα συστατικά. Αδειάστε το μίγμα στην παγωτομηχανή.

Παγωτό νηστίσιμο

Συστατικά:

200 ml γάλα σόγιας

200 ml κρέμα σόγιας

150 γρ ζάχαρη

Προετοιμασία:

Βάλτε σε ένα μπολ το γάλα, την κρέμα και τη ζάχαρη. Ανακατέψτε όσο χρειάζεται για να ενωθούν όλα τα συστατικά. Αδειάστε το μίγμα στην παγωτομηχανή.

Παγωτό φράουλα

Συστατικά:

230 γρ φράουλες

130 γρ πλήρες γάλα (μη αποβουτυρωμένο)

140 γρ κρέμα γάλακτος

120 γρ ζάχαρη

Προετοιμασία:

Λιώστε τις φράουλες και βάλτε τις σε ένα μπολ με το γάλα, την κρέμα γάλακτος και τη ζάχαρη. Ανακατέψτε όσο χρειάζεται για να ενωθούν όλα τα συστατικά. Αδειάστε το μίγμα στην παγωτομηχανή.

OVER DEZE HANDLEIDING

Ook al zijn de apparaten vervaardigd in overeenstemming met de toepasselijke specifieke Europese regelgeving, en zijn alle potentieel gevaarlijke delen beveiligd, moeten deze instructies toch aandachtig worden doorgelezen, en mag het apparaat alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor hij is bestemd, om ongelukken en schade te voorkomen. Houd dit boekje altijd binnen handbereik voor toekomstige raadpleging. Als u dit apparaat aan andere personen wilt overdoen, denk er dan aan dat deze instructies worden meegegeven.

BEDOELD GEBRUIK

U kunt het apparaat gebruiken om maximaal 1 kg vol, romig en altijd vers ijs te maken. U kunt lekker en zuiver ijs of vruchtensorbets maken en dat allemaal met het gemak van één enkel apparaat. De fabrikant heeft geen enkel ander gebruik voorzien en wijst dus iedere vorm van aansprakelijkheid af voor schade die wordt veroorzaakt door een oneigenlijk gebruik van het apparaat zelf. Bovendien heeft oneigenlijk gebruik tot gevolg dat iedere garantie komt te vervallen.

BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN

LEES DEZE INSTRUCTIES AANDACHTIG DOOR.

- Dit apparaat is uitsluitend ontworpen voor privégebruik en is dus ongeschikt voor industriële of professionele doeleinden.
- Wij wijzen iedere verantwoordelijkheid af voor een onjuist gebruik of gebruik voor andere doeleinden dan die zijn voorzien in dit boekje.
- Het is raadzaam de originele verpakking te bewaren, aangezien geen gratis assistentie wordt verleend als het product defect raakt bij het versturen naar een erkend Service Centrum doordat het niet goed is verpakt.
- Het apparaat voldoet aan de (EG) verordening nr. 1935/2004 van 27/10/2004 betreffende materialen die in aanraking komen met levensmiddelen.
- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen die ouder zijn dan 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring en kennis, maar uitsluitend als ze door een verantwoordelijke persoon worden gevolgd of als ze goede instructies hebben gekregen en ze de instructies en gevaren bij het gebruik van het apparaat hebben begrepen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen nooit door kinderen onder de 8 jaar zonder toezicht van een volwassene worden verricht
- Houd de verpakkingsmaterialen buiten het bereik van kinderen, aangezien deze een bron van gevaar kunnen vormen.
- Als u dit apparaat wilt weggooien, dan raden wij aan om het onbruikbaar te maken door de kabel van de oplader door te snijden. Verder bevelen wij aan om de delen van het apparaat die gevaar kunnen opleveren onschadelijk te maken, met name voor kinderen die het apparaat kunnen gebruiken om ermee te spelen.
- Haal de stekker van de oplader uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt en voor alle onderhouds- of schoonmaakwerkzaamheden.

- Zet het apparaat altijd uit en haal de oplader uit het stopcontact voordat u de bak met de ingrediënten vult. Het met MAX aangegeven peil mag niet worden overschreden.
- Dompel het apparaat niet in water of andere vloeistoffen.
- Zorg dat de onderdelen die onder spanning staan nooit in aanraking komen met water: gevaar voor kortsluiting en/of elektrische schok.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter terwijl de stekker in het stopcontact zit.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, als er zichtbare schade is of als het lekt. Gebruik de oplader niet als de stroomkabel of de stekker beschadigd zijn, of als het apparaat zelf defect is. Alle reparaties, waaronder ook de vervanging van de oplader, dienen uitsluitend te worden verricht door een Ariete Servicedienst of door Ariete erkende vakmensen, om iedere vorm van gevaar te voorkomen.
- **LET OP.** Verzeker u ervan dat het apparaat uitgeschakeld is voordat u de motorbehuizing van het deksel verwijdt en voordat u het apparaat schoonmaakt of onderhoud verricht.
- Til het apparaat niet op aan de motorbehuizing of de haken om de bak te sluiten/openen. Til het apparaat op door het onder de houder vast te pakken.
- Verzeker u ervan dat u het deksel goed op de houder heeft gezet voordat u het apparaat inschakelt.
- Laat het apparaat nooit leeg functioneren.
- Schakel het roerblad niet in de buurt van mensen, huisdieren of voorwerpen in.
- Geef het ijs niet aan kinderen, zwangere vrouwen en ouderen als het rauwe eieren bevat.
- Zet het apparaat nooit op of in de buurt van gasfornuizen of elektrische kookplaten.
- Het gebruik van niet door de fabrikant van het apparaat aanbevolen of geleverde accessoires kan gevaar voor brand, elektroshock en persoonlijk letsel veroorzaken.
- Zorg dat het apparaat niet wordt blootgesteld aan weersomstandigheden (regen, zon, enz.).
-  Om het product op de juiste manier op grond van de Europese richtlijn 2012/19/EU af te danken, wordt u verzocht het bij het product gevoegde blaadje te lezen.
- **BEWAAR DEZE INSTRUCTIES ALTIJD.**

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

- A - ON/OFF knop
- B - Knop om de motorbehuizing te verwijderen
- C - Motorbehuizing
- D - As van het roerblad
- E - Deksel
- F - Roerblad
- G - Bak
- H - Oplader
- I - Stekkerpootjes van de oplader
- J - Haken om het deksel te sluiten/openen
- K - Geleidingen

FASES VOORAFGAAND AAN HET GEBRUIK

Inbedrijfstelling

Voordat u de oplader op het elektriciteitsnet aansluit, controleert u of de spanning die op het plaatje onder de machine is aangegeven overeenkomt met die van het plaatselijke elektriciteitsnet.

Dit apparaat mag uitsluitend worden opgeladen met een goedgekeurde voedingseenheid, model DK5-050-0600-EU



Let op!

Zet het apparaat, of leg de oplader nooit in de buurt van of op warme elektrische- of gasfornuizen, of in de buurt van een magnetron.

Zorg ervoor dat de kabel van de oplader niet over de tafelrand of het aanrecht hangt. Voorkom dat een kind aan de stroomkabel kan trekken, waardoor het apparaat kan omkiepen.

- 1 Open de haken om het deksel te sluiten/openen (J) om het deksel van de bak los te maken (Fig. 2).
- 2 Til het deksel compleet met motorbehuizing en roerblad op (Fig. 3).
- 3 Verwijder het roerblad (Fig. 4).
- 4 Om de motorbehuizing (C) te verwijderen, drukt u op de deblokkeerknoppen (B) en tilt u de motorbehuizing (Fig. 5) op.
- 5 Verwijder de motoras (Fig. 6).



Let op!

Voordat u het apparaat gebruikt wast u de bak, de motoras, het roerblad en het deksel met water en afwasmiddel af.

Dompel het motorhuis en de oplader niet in water of andere vloeistoffen.

GEBRUIKSAANWIJZING



Let op!

Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt laadt u het helemaal op.

Voordat u het apparaat aan de oplader koppelt, controleert u of de aan/uitknop niet is ingedrukt.

Wanneer u het apparaat aan de oplader koppelt knippert het controlelampje van de ON/OFF knop om aan te geven dat het apparaat wordt opgeladen. Wanneer het controlelampje van de ON/OFF knop vast brandt is het apparaat opgeladen. Haal de oplader uit het stopcontact. Koppel de oplader van de motorbehuizing.

- 1 Kies het gewenste ijsrecept en zet de ingrediënten in een aparte kom klaar. Meng de ingrediënten.
- 2 Open de haken om het deksel te sluiten/openen (J) om het deksel van de bak los te maken (Fig. 2).
- 3 Til het deksel compleet met roerblad op (Fig. 3).
- 4 Doe de ingrediënten in de bak.



Let op!

Vul het reservoir niet verder dan het maximum. Door een teveel aan ingrediënten kan het roerblad stoppen met draaien en er geen ijs worden gemaakt.

- 5 Controleer of het roerblad goed aan de motoras is bevestigd.



Let op!

Draai de motoras niet met kracht. Hierdoor kan de motor beschadigd raken.

- 6 Doe het deksel op de bak. De haken om de bak te sluiten/openen moeten met de geleidingen zijn uitgelijnd (Fig. 8). Steek het roerblad in de ingrediënten.
- 7 Haken om de bak te sluiten/openen.
- 8 Druk op de ON/OFF knop. Het controlelampje van de knop gaat branden.
- 9 Zet de ijsmachine in de diepvriezer.

Tijdens de bereiding van het ijs draait de motor 10 seconden en staat vervolgens ongeveer 5 minuten stil. Het controlelampje van de ON/OFF knop brandt altijd.

Wanneer het ijs klaar is, gaat het controlelampje van de ON/OFF knop uit. Haal de ijsmachine uit de diepvriezer.



Let op!

Als het ijs in de diepvriezer blijft kan het bevroren en kan het moeilijk worden het deksel samen met het roerblad te verwijderen. Wacht enkele minuten voordat u het deksel of het roerblad verwijdt.

Bewaar de plastic onderdelen nooit in de koelkast.

De diepvriezer moet een temperatuur van -18°C (0°F) hebben.

Het kan zijn dat een gewone diepvriezer niet geschikt is om ijs te maken. Bij een No Frost diepvriezer kan het langer duren eer het ijs klaar is.

Vul de diepvriezer niet met veel producten. Houd het apparaat in de diepvriezer uit de buurt van andere voedingswaren (Fig 9).

REINIGING VAN HET APPARAAT



Let op!

Alle hieronder aangegeven schoonmaakwerkzaamheden moeten worden verricht bij uitgeschakeld apparaat en met de oplader uit het apparaat.

Regelmatig onderhoud en een regelmatige reiniging zorgen ervoor dat het apparaat lang in goede staat behouden blijft en goed blijft werken.

Dompel het motorhuis en de oplader niet in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.

Iedere ingreep moet bij koud apparaat worden verricht.

Gebruik nooit oplosmiddelen omdat ze de plastic delen beschadigen.

De bak, het roerblad en de as kunnen in het bovenste rek in de vaatwasmachine worden afgewassen.

Gebruik om de motorbehuizing (C) schoon te maken een vochtig doekje dat niet schuurt om de behuizing niet te beschadigen. Afdrogen.

BUITENWERKINGSTELLING

Indien het apparaat buiten werking wordt gesteld, moet het elektrisch worden losgekoppeld. Knip de kabel van de oplader door.

Het apparaat werkt op oplaadbare batterijen. Het apparaat moet op het einde van zijn levenscyclus afzonderlijk van het gemeentelijk afval worden afgedankt. Het moet naar een speciaal centrum voor gescheiden afvalinzameling van de gemeente worden gebracht, of naar een verkooppunt dat deze service verschaft.

Het afzonderlijk verwerken van een huishoudelijk apparaat voorkomt mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid die voortvloeien uit een verkeerde verwerking en maakt het mogelijk om het materiaal waaruit het apparaat bestaat terug te winnen, om een aanzienlijke besparing van energie en grondstoffen te verkrijgen.

Om op de verplichting tot gescheiden verwerking van elektrische huishoudelijke apparatuur te wijzen, is op het product het symbool van een doorgekruiste vuilnisbak aangebracht.

De batterij moet uit het apparaat worden gehaald. Onder de behuizing zit een klepje. Schroef de schroeven los. Verwijder de batterij.

RECEPTEN

Citroensorbet

Ingrediënten:

200 g suiker

4 - 5 citroenen

1 eiwit

water

Bereiding:

Doe het sap van de citroenen in een pannetje en voeg net zoveel water bij tot u $\frac{3}{4}$ liter heeft. Doe de suiker en de goed gewassen en in kleine stukjes gesneden schil erbij. Voeg het licht geklopte eiwit toe. Verwarm het geheel gedurende enkele minuten al roerend op laag vuur. Laat het mengsel een half uur rusten en afkoelen. Zeef deze siroop met een zeefje en schenk het in de ijsmachine.

Roomijs

Ingrediënten:

120 ml volle melk

120 ml room

60 g suiker

Bereiding:

Doe de melk, de room en de suiker in een kom. Mix het geheel tot de ingrediënten goed gemengd zijn. Schenk het mengsel in de ijsmachine.

Plantaardig ijs

Ingrediënten:

200 ml sojamelk

200 ml sojaroom

150 g suiker

Bereiding:

Doe de melk, de room en de suiker in een kom. Mix het geheel tot de ingrediënten goed gemengd zijn. Schenk het mengsel in de ijsmachine.

Aardbeienijs

Ingrediënten:

230 g aardbeien

130 ml volle melk

140 ml room

120 g suiker

Bereiding:

Pureer de aardbeien, voeg de melk, room en suiker toe. Mix het geheel tot de ingrediënten goed gemengd zijn. Schenk het mengsel in de ijsmachine.

СОДЕРЖАНИЕ ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ

Несмотря на то, что данное устройство было изготовлено в полном соответствии с требованиями действующих европейских норм и все его потенциально опасные части обеспечены необходимой защитой, внимательно ознакомьтесь с настоящими мерами безопасности и, во избежание травм и повреждений, используйте прибор строго по назначению. Рекомендуется хранить данную инструкцию в легкодоступном месте. Если вы решите передать данное устройство в другие руки, не забудьте передать вместе с ним и эту инструкцию.

НАЗНАЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА

Можете использовать прибор для приготовления до 1 кг мороженого, густого, кремообразного и всегда свежего. Можете использовать прибор для приготовления вкуснейшего и натурального мороженого или фруктового шербета в одном и том же приборе.

Любой другой способ использования прибора, не предусмотренного производителем, освобождает его ответственности за возможные повреждения, вызванные подобным использованием. Применение устройства не по назначению влечет за собой отмену любой формы гарантии.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИБОРА НЕОБХОДИМО ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ.

- Прибор предназначен только для домашнего применения и не должен использоваться в коммерческих и промышленных целях.
- Изготовитель не несет ответственности за неправильное использование прибора или использование его в целях, не предусмотренных данным руководством по эксплуатации.
- Рекомендуется сохранять оригинальную упаковку прибора, поскольку бесплатное обслуживание не предоставляется в случае неправильной упаковки прибора в момент его транспортировки в авторизованный центр техобслуживания.
- Прибор соответствует требованиям положения (ЕС) № 1935/2004 от 27/10/2004 о материалах, имеющих контакт с пищевыми продуктами.
- Прибор могут использовать дети старше 8 лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или без опыта или умения пользоваться подобными устройствами, только в присутствии ответственного лица или после разъяснения им правил пользования прибором и опасностей, которым они могут подвергнуться во время использования прибора.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Манипуляции по чистке и техническому обслуживанию прибора не должны осуществляться несовершеннолетними младше 8 лет без наблюдения взрослых.
- Во избежание несчастных случаев, не оставляйте упаковку от прибора в местах, доступных для детей.
- Когда придет время осуществить утилизацию прибора, необходимо приве-

сти его в нерабочее состояние, отрезав шнур зарядного устройства. Рекомендуется следить за тем, чтобы потенциально опасные детали прибора не стали игрушкой для детей.

- Рекомендуется отсоединять зарядное устройство от прибора, когда прибор не используется и перед проведением работ по техническому обслуживанию или по уходу за ним.
- Всегда выключайте прибор и отсоединяйте зарядное устройство перед тем, как загружать центрифугу ингредиентами. Запрещается превышать максимальный уровень.
- Не опускать прибор в воду и другие жидкости.
- Избегайте контакта с водой деталей, находящихся под напряжением: опасность короткого замыкания и/или поражения электрическим током.
- Не оставлять без присмотра прибор, подключенный к электросети.
- Если произошло падение прибора, то он не подлежит дальнейшей эксплуатации при наличии признаков повреждений или утечки воды. Не используйте зарядное устройство, если электрошнур, вилка или сам прибор повреждены. Во избежание любых рисков любые ремонтные работы, включая замену зарядного устройства, должны осуществляться только в авторизованном сервисном центре Ариэте или специалистами, имеющими сертификацию Ариэте.
- **ВНИМАНИЕ.** Убедитесь, что прибор выключен, прежде чем отсоединять корпус двигателя от крышки прибора, а также перед каждой чисткой или техобслуживанием прибора.
- Никогда не поднимайте прибор, держа его за корпус двигателя или за защелки закрывания/открывания центрифуги. Поднимайте прибор, поддерживая его за нижнюю часть резервуара.
- Перед тем, как включить прибор, убедитесь в том, что крышка резервуара закрыта правильно.
- Не пользоваться прибором без продуктов.
- Не приводите в действие лопатку-мешалку вблизи людей, домашних животных или каких-нибудь предметов.
- Если в состав ингредиентов мороженого входит сырое яйцо, не рекомендуется предлагать его детям, беременным женщинам или пожилым людям.
- Не рекомендуется помещать прибор в непосредственной близости от газовой или электрической плиты.
- Использование аксессуаров не рекомендованных производителем или не входящих в комплект прибора, может стать причиной возгорания, удара электрического тока или нанесения вреда человеку.
- Запрещается подвергать прибор воздействию атмосферных факторов (дождь, солнце и др.).



• Для осуществления правильной утилизации прибора в соответствии с требованиями Европейской Директивы 2012/19/EU необходимо ознакомиться с приложенной к прибору памяткой.

- **ХРАНИТЬ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.**

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

- A - Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
- B - Кнопка блокировки корпуса двигателя
- C - Корпус мотора
- D - Стержень с лопаткой-мешалкой
- E - Крышка
- F - Лопатка для мешания
- G - Центрифуга
- H - Зарядное устройство
- I - Место подключения зарядного устройства
- J - Защелки открывания/закрывания крышки
- K - Направляющие

ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ФАЗЫ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Подготовка к эксплуатации

Перед подключением зарядного устройства к сети электропитания убедитесь в том, что напряжение, указанное на табличке на самом устройстве соответствует напряжению подключаемой сети.

Это устройство может заряжаться только через одобренный переходник DK5-050-0600-EU.



Внимание!

Запрещается ставить прибор или зарядное устройство вблизи или на разогретую электрическую или газовую плиту или вблизи микроволновой печи.

Следите за тем, чтобы шнур электропитания не свисал со стола или другой поверхности. Не разрешать детям дергать за шнур электропитания, что может привести к падению прибора.

- 1 Откройте защелки открывания/закрывания центрифуги (J) для отсоединения крышки от центрифуги (Рис. 2).
- 2 Поднимите крышку с корпусом двигателя и лопаткой-мешалкой (Рис. 3).
- 3 Удалите лопатку для мешания (Рис. 4).
- 4 Чтобы снять корпус двигателя (C), нажмите кнопку блокировки (B) и поднимите корпус двигателя (Рис. 5).
- 5 Выньте стержень лопатки-мешалки (Рис. 6).



Внимание!

Перед использованием прибора вымойте центрифугу, стержень лопатки-мешалки, саму лопатку-мешалку и крышку при помощи воды с моющим средством.

Перед использованием прибора удостовериться в том, что все части устройства совершенно сухие.

Запрещается погружать корпус двигателя и зарядное устройство в воду или другие жидкости.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Внимание!

Перед первым использованием прибора необходимо осуществить полный рабочий цикл загрузки.

Перед подключением прибора к зарядному устройству убедитесь в том, что кнопка включения не нажата.

В момент подключения прибора к зарядному устройству кнопка ВКЛ/ВЫКЛ начинает мигать. Это означает, что прибор заряжается. Когда световой индикатор кнопки ВКЛ/ВЫКЛ не мигает, это означает, что прибор заряжен. Отсоедините зарядное устройство от сети. Отсоедините зарядное устройство от корпуса двигателя.

- 1 Выберите желаемый рецепт приготовления мороженого, сложите все ингредиенты в миску рядом с прибором. Перемешайте ингредиенты.
- 2 Откройте защелки открывания/закрывания центрифуги (J) для отсоединения крышки от центрифуги (Рис. 2).
- 3 Поднимите крышку с лопаткой-мешалкой (Рис. 3).
- 4 Поместите ингредиенты в центрифугу.



Внимание!

Не наполняйте центрифугу выше указанной отметки максимального уровня. Излишнее количество ингредиентов может спровоцировать остановку работы лопатки-мешалки и прекращение приготовления мороженого.

- 5 Убедитесь, что лоптка-мешалка надежно закреплена на стержне двигателя.



Внимание!

Не рекомендуется прикладывать силу при вращении стержня двигателя. Опасность повреждения двигателя.

- 6 Установите крышку на центрифугу. Защелки открывания/закрывания центрифуги должны совпадать с соответствующими рисками на резервуаре (Рис. 8). Погрузите лопатку-мешалку в ингредиенты.
- 7 Закройте защелки открывания/закрывания центрифуги.
- 8 Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ. Включится световой индикатор кнопки.
- 9 Поместите мороженицу в морозилку.

Во время приготовления мороженого двигатель вращается в течение 10 секунд, затем делает паузу на 5 минут. Световой индикатор кнопки ВКЛ/ВЫКЛ всегда находится во включенном состоянии.

Когда мороженое готово, световой индикатор кнопки ВКЛ/ВЫКЛ гаснет. Достаньте мороженицу из морозилки.



Внимание!

После нахождения в морозилке мороженое может сильно затвердеть, что может затруднить удаление крышки вместе с лопаткой-мешалкой. Подождите несколько минут, прежде чем снимать крышку с лопаткой.

Никогда не храните пластмассовые части прибора в холодильнике.

Температура в морозильной камере должна быть -18 °C (0 °F).

Обычная бытовая морозилка может не подойти для приготовления мороженого. В морозилке типа No Frost приготовление мороженого может занять больше времени.

Не загружать в морозилку большое количество продуктов. Внутри морозилки держать устройство отдельно от других продуктов (Рис. 9).

ОЧИСТКА ПРИБОРА



Внимание!

Любые действия по чистке прибора должны осуществляться только при выключенном

приборе и отсоединенном зарядном устройстве.

При условии своевременной чистки и выполнения профилактических мероприятий гарантируется эффективное его использование в течение длительного периода времени.

Запрещается погружать корпус двигателя и зарядное устройство в воду или другие жидкости. Нельзя использовать прямые струи воды.

Любые действия с прибором должны осуществляться только после его полного охлаждения.

Не рекомендуется использовать растворители, поскольку они могут повредить пластмассовые части.

Центрифугу, лопатку-мешалку и стержень можно мыть в посудомоечной машине, в верхнем отделении.

Для чистки корпуса двигателя (С) рекомендуется использовать влажную мягкую ткань во избежание нанесения повреждений корпусу. Высушить.

ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Если прибор не используется, необходимо выключить его из сети электропитания. Отрежьте шнур электропитания зарядного устройства.

Прибор работает от аккумуляторных батареек. По окончании срока службы прибор подлежит утилизации отдельно от обычного городского мусора. Прибор можно сдать в специализированный центр дифференцированного сбора отходов при местной администрации, либо отвезти к дистрибьютеру, который предоставляет такого рода услуги.

Утилизация бытовой техники отдельно от других отходов позволяет избежать негативных последствий воздействия на окружающую среду и здоровье человека, которые могут наступить от неправильной их утилизации, а также повторно использовать материалы, из которых они изготовлены, для экономии энергии и средств.

Для того, чтобы обратить внимание пользователя на необходимость дифференцированной утилизации домашних электроприборов, на приборе есть значок перечеркнутого мусорного бака.

Необходимо вынуть батарейку из прибора. Под корпусом двигателя есть специальное отделение. Раскрутить винты. Вытащить батарейку.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Ввод: 5V == 600mA
Номинал: 3,7B == 8W

Дата изготовления указана на корпусе изделия в зашифрованном виде SN wk/yrabcdefg,
где wk – неделя производства
yr – год производства
abcdefg – серийный номер изделия

Соответствует требованиям

ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования, утвержден Решением Комиссии Таможенного союза №768 от 16 августа 2011 года.

ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств», утвержден Решением Комиссии Таможенного союза №879 от 9 декабря 2011 года

Информация о сертификации в приложении к гарантийному талону и/или на упаковке изделия.

Ввод: 5V == 600mA
Номинал: 3,7B == 8W
Сделано в Китае

Импортер: ООО «Медиатех»,

Юридический адрес: 127006, город Москва, улица Садовая-Триумфальная, дом 16, строение 3, ПОМ. I, КОМ 2

Фактический адрес: 119048, г. Москва, ул. Усачева, д.29, корпус 3, пом. II, ком. 3

Изготовитель: De'Longhi Appliances Srl / «Делонги Апплаенсис СРЛ» Адрес: 50013 Италия, Флоренция, Кампи Бизенцио, Виа С. Куирико 300.

Список организаций, уполномоченных изготовителем на работу с претензиями потребителей и сервисным обслуживанием, размещен на сайте: <http://www.ariete.net/ru/assistance>
Горячая линия Ariete +7915165611

Товар поставляется в собранном виде, специальных требований к перевозке и хранению не установлено.

Утилизировать в соответствии с законодательством места реализации.

Гарантийный срок 2 года. Срок службы изделия 2 года.

Информация о сертификации в приложении к гарантийному талону и/или на упаковке изделия.

Лимонный сорбет

Ингредиенты:

200 г сахара

4-5 лимонов

белок одного яйца

вода

Приготовление:

Выжать сок лимона в небольшую кастрюлю, добавить туда воду, чтобы общий объем составил 0,75 л, всыпать сахар, а также хорошо очищенную и измельченную цедру лимона. Добавить слегка взбитый белок. Поставить на медленный огонь. Помешивая, нагревать смесь в течение непродолжительного времени. Снять смесь с огня, оставить на полчаса для охлаждения. Пропустить получившийся сироп через сито и вылить его в мороженицу.

Пломбир

Ингредиенты:

120 мл цельного молока

120 мл сливок

60 г сахара

Приготовление:

Налить в емкость молоко и сливки, добавить сахар. Хорошо размешать ингредиенты до получения однородной массы. Вылить состав в мороженицу.

Растительное мороженое

Ингредиенты:

200 мл соевого молока

200 мл соевых сливок

150 г сахара

Приготовление:

Налить в емкость молоко и сливки, добавить сахар. Хорошо размешать ингредиенты до получения однородной массы. Вылить состав в мороженицу.

Клубничное мороженое

Ингредиенты:

230 г клубники

130 г цельного молока

140 г сливок

120 г сахара

Приготовление:

Сделать пюре из клубники, добавить молоко, сливки и сахар. Хорош

ПРО ЦЕЙ ПОСІБНИК

Попри те, що прилади виготовлені у відповідності до належних діючих європейських стандартів та мають захист у всіх потенційно небезпечних місцях, необхідно уважно прочитати застереження і використовувати прилад виключно за призначенням, щоб уникнути нещасних випадків та пошкоджень. Зберігайте цей посібник у доступному місці для консультацій у майбутньому. За наміру передати цей прилад іншому користувачу інструкція повинна супроводжувати прилад.

ПРИЗНАЧЕННЯ

Пристрій повинен використовуватися для приготування максимум 1 кг густого, насиченого свіжого морозива. Можна готувати смачне і натуральне морозиво та фруктові сорбети завдяки можливостям всього одного приладу.

Виробник не передбачив будь-яке інше використання цього приладу, це звільняє його від відповідальності за збитки будь-якого характеру, спричинені неналежним використанням приладу. Неналежне використання приладу скасовує гарантію у всіх її проявах.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ З БЕЗПЕКИ

УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЇ ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ВИКОРИСТАННЯ.

- Цей прилад спроектований виключно для приватного використання, тому використання у промислових або професіональних цілях вважається неналежним.
- Виробник не несе відповідальності за неправильне використання або за використання, непередбачене у цьому посібнику.
- Рекомендується зберігати оригінальну упаковку, оскільки безкоштовні сервісні послуги не передбачені у випадку поломок, спричинених неналежною упаковкою виробу під час транспортування до Авторизованого сервісного центру.
- Прилад відповідає стандарту (ЄС) № 1935/2004 від 27/10/2004 щодо матеріалів, які контактують з харчовими продуктами.
- Пристроєм можуть користуватися діти старше 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними та ментальними можливостями або з недостатнім досвідом і знаннями, тільки якщо вони перебувають під наглядом відповідальної особи або якщо пройшли інструктаж та усвідомлюють ризики, пов'язані з його використанням.
- Дітям забороняється гратися з приладом.
- Операції чистки і догляду не повинні виконуватися дітьми молодше 8 років без нагляду дорослої особи.
- Елементи упаковки не повинні залишатися поруч з дітьми, оскільки вони є потенційними джерелами небезпеки.
- У разі, якщо цей прилад утилізується у якості відходів, рекомендується зробити його непридатним для використання, відрізавши кабель зарядного пристрою. Крім того, рекомендується обережно поводитися з усіма компонентами приладу, що можуть становити ризик, особливо для дітей, які можуть використовувати прилад для ігор.

- Від'єднайте зарядний пристрій від приладу, якщо прилад не використовується та щоразу перед початком операції технічного обслуговування або чистки.
- Завжди вимикайте прилад і від'єднуйте зарядний пристрій, перш ніж наповнювати чашу інгредієнтами. Не перевищуйте рівень, позначений відміткою MAX.
- Забороняється занурювати прилад у воду або у інші рідини.
- Забороняється торкатися частинами під електричною напругою до води: ризик короткого замикання і/або враження електричним струмом.
- Не залишайте прилад без нагляду, коли він під'єднаний до електричної мережі.
- Прилад не повинен використовуватися після падіння, якщо присутні ознаки пошкоджень або з нього витікає вода. Забороняється користуватися зарядним пристроєм, якщо кабель живлення чи вилка пошкоджені, або якщо сам прилад несправний. Усі операції з ремонту, включаючи заміну зарядного пристрою, повинні виконуватися виключно Сервісним центром "Ariete" або уповноваженими техніками "Ariete", щоб уникнути будь-яких ризиків.
- **УВАГА.** Переконайтеся, що прилад вимкнений, перш ніж діставати корпус мотора з кришки і перед початком будь-яких операцій чистки і технічного обслуговування.
- Забороняється піднімати прилад, тримаючи його за корпус мотора або за гачки закриття/відкриття чаші. Прилад слід піднімати, тримаючи його знизу чаші.
- Переконайтеся, що кришка на чаші встановлена правильно, перш ніж вмикає прилад.
- Не вмикайте прилад, якщо він порожній.
- Не вмикайте лопатку для перемішування, якщо поблизу знаходяться люди, домашні тварини або предмети.
- Якщо до складу морозива входять сирі яйця, його не бажано вживати дітям, вагітним жінкам та літнім людям.
- Забороняється ставити прилад над або поруч з газовими та електричними плитками.
- Використання комплектуючих, що не належать до рекомендованих або наданих виробником приладу, може призвести до ризику пожежі, враження електричним струмом та може завдати шкоду людям.
- Не залишайте пристрій під дією атмосферних явищ (дощ, сонце і т.п.).
-  Для правильної утилізації виробу відповідно до Європейської директиви 2012/19/ЄС слід прочитати спеціальний аркуш, що додається до виробу.
- **ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ.**

ОПИС ПРИЛАДУ

- A - Кнопка ON/OFF
- B - Кнопки розблокування корпусу мотору
- C - Корпус мотору
- D - Вал лопатки для перемішування
- E - Кришка
- F - Лопатка для перемішування
- G - Чаша
- H - Зарядний пристрій
- I - Вхід для зарядного пристрою
- J - Гачки закриття/відкриття кришки
- K - Напрявні

ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ВИКОРИСТАННЯ

Введення в експлуатацію

Перед підключенням зарядного пристрою до мережі живлення переконайтесь, що напруга, що вказана на табличці, яка знаходиться під приладом, відповідає напрузі локальної мережі живлення.

Цей прилад заряджається тільки від схваленого адаптера DK5-050-0600-EU.



Увага!

Забороняється розташовувати прилад і зарядний пристрій поблизу або над електричними та газовими печами, та біля мікрохвильових печей.

Уникайте того, щоб кабель зарядного пристрою виступав за край столу або стільниці.

Уникайте того, щоб діти, схопивши кабель, могли перевернути прилад.

- 1 Відкрийте гачки закриття/відкриття чаші (J), щоб відкрити кришку від чаші (Рис. 2).
- 2 Підніміть кришку разом з корпусом мотору і лопаткою для перемішування (Рис. 3).
- 3 Зніміть лопатку для перемішування (Рис. 4).
- 4 Щоб дістати корпус мотору (C), натисніть кнопки розблокування (B) і підніміть корпус мотору (Рис. 5).
- 5 Зніміть вал мотору (Рис. 6).



Увага!

Перед початком використання приладу помийте чашу, вал мотору, лопатку для перемішування і кришку водою та м'яким засобом.

Перед початком використання пристрою переконайтесь, що усі компоненти повністю сухі.

Категорично забороняється занурювати корпус мотору і зарядний пристрій у воду або інші рідини.

ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ



Увага!

Перед першим використанням приладу проведіть повний цикл зарядки.

Перш ніж під'єднати прилад до зарядного пристрою, переконайтесь, що кнопка ввімкнення не була натиснута.

Коли прилад під'єднаний до зарядного пристрою, індикатор кнопки ON/OFF блимає, вказую-

чи на те, що прилад заряджається. Коли індикатор кнопки ON/OFF почне горіти безперервно, прилад заряджений. Від'єднайте зарядний пристрій від електричної розетки. Від'єднайте зарядний пристрій від корпусу мотору.

- 1 Оберіть бажаний рецепт морозива і приготуйте інгредієнти в окремій мисочці. Перемішайте інгредієнти.
- 2 Відкрийте гачки закриття/відкриття чаші (J), щоб відкріпити кришку від чаші (Рис. 2).
- 3 Підніміть кришку разом з лопаткою для перемішування (Рис. 3).
- 4 Покладіть інгредієнти у чашу.

 Увага!

Не наповнюйте чашу вище максимального обмеження. Надмірна кількість інгредієнтів може призвести до зупинки лопатки для перемішування, через що морозиво не приготується.

- 5 Переконайтеся, що лопатка для перемішування надійно прикріплена до валу мотору.

 Увага!

Не обертайте вал мотору силою. Існує ризик пошкодження мотору.

- 6 Встановіть кришку на чашу. Гачки закриття/відкриття чаші повинні порівнятися з напрямними (Рис. 8). Занурте лопатку в інгредієнти.
- 7 Закрийте гачки закриття/відкриття чаші.
- 8 Натисніть кнопку ON/OFF. Індикатор кнопки вмикається.
- 9 Поставте морозивницю у холодильник.

Під час приготування морозива мотор 10 секунд обертається, а потім зупиняється на 5 хвилин. Індикатор кнопки ON/OFF завжди горить.

Коли морозиво готове, індикатор кнопки ON/OFF гасне. Дістаньте морозивницю з холодильника.

 Увага!

Якщо морозиво залишається у морозилці, воно може замерзнути, після чого буде складно зняти кришку разом з лопаткою для перемішування. Почекайте декілька хвилин, перш ніж знімати кришку або лопатку.

Забороняється зберігати пластикові деталі в холодильнику. Температура у морозильній камері повинна становити -18°C (0°F).

Звичайна морозильна камера може бути непридатною для приготування морозива. Використання морозильної камери типу "No Frost" може подовжити час приготування морозива.

Не заповнюйте морозильну камеру великою кількістю продуктів. Всередині морозильної камери тримайте пристрій подалі від інших харчових продуктів (Рис. 9).

ЧИСТКА ПРИЛАДУ

 Увага!

Всі описані нижче операції чистки повинні виконуватися коли пристрій вимкнений, а зарядний пристрій від'єднаний від приладу.

Регулярний догляд і чистки допомагають підтримувати прилад у робочому стані і подовжують його строк служби.

Категорично забороняється занурювати корпус мотору і зарядний пристрій у воду або інші рідини. Не використовуйте прямі струмені води.

Всі операції повинні виконуватися з холодним приладом.

Забороняється користуватися розчинниками, оскільки вони пошкоджують пластик.

Чашу, лопатку для перемішування і вал можна мити у посудомийній машині, на верхній полиці. Для чистки корпусу мотору (С) використовуйте вологу неабразивну ганчірку, щоб не пошкодити корпус. Витирайте досуха.

ВИВІД З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

У разі виведення приладу з експлуатації, необхідно забезпечити його електричне відключення. Відріжте кабель живлення зарядного пристрою.

Прилад працює на перезарядних акумуляторах. В кінці строку служби забороняється утилізувати прилад разом з побутовими відходами. Прилад можна передати спеціальним центрам роздільного збору відходів, що створені органами самоврядування, або роздрібним продавцям, що надають таку послугу.

Окрема утилізація електропобутових пристроїв дозволяє запобігти можливим негативним наслідкам для навколишнього середовища і людського здоров'я, до яких може призвести неналежна утилізація, а також дозволяє повторно використовувати матеріали, з яких складається прилад для значного заощадження енергії та ресурсів.

Щоб підкреслити обов'язок окремої утилізації електропобутових пристроїв, на виріб нанесено знак у вигляді перекресленого мобільного сміттового контейнера.

Необхідно видалити акумулятор з приладу. На нижній частині корпусу мотору є віконце. Відкрутіть гвинти. Дістаньте акумулятор.

РЕЦЕПТ

Лимонний сорбет

Інгредієнти:

200 г цукру

4-5 лимонів

1 яєчний білок

вода

Приготування:

Помістіть лимонний сік у ємність і додайте воду, приблизно $\frac{3}{4}$ літра, цукор, чисту і порізану тонкими шматочками лимонну шкірку. Додайте злегка збитий яєчний білок. Варіть на повільному вогні, перемішайте і залиште розігріватися на нетривалий час; потім дайте суміші відстоятися і охолонути протягом півгодини. Процідіть отриманий сироп через ситечко і налийте його у морозивницю.

Пломбір

Інгредієнти:

120 мл незбираного молока

120 мл вершків

60 г цукру

Приготування:

Помістіть молоко, вершки і цукор у ємність. Перемішайте до повного змішання інгредієнтів. Перелийте суміш у морозивницю.

Рослинне морозиво

Інгредієнти:

200 мл соєвого молока

200 мл соєвих вершків

150 г цукру

Приготування:

Помістіть молоко, вершки і цукор у ємність. Перемішайте до повного змішання інгредієнтів.

Перелийте суміш у морозивницю.

Полуничне морозиво

Інгредієнти:

230 г полуниць

130 мл незбираного молока

140 г вершків

120 г цукру

Приготування:

Переробіть полуниці на пюре, змішайте їх з молоком, вершками і цукром. Перемішайте до повного змішання інгредієнтів. Перелийте суміш у морозивницю.

بخصوص هذا الكتيب

على الرغم من أن الأجهزة مصنوعة حسب المقاييس المحددة من قبل مجموعة الدول الأوروبية، ومحمية في جميع الأجزاء التي يمكن أن تشكل مصدر للخطر، يجب قراءة هذه التنبيهات بحرص واستعمال الجهاز فقط للغرض الذي صنع من أجله، لمنع وقوع الحوادث والأضرار. احتفظ بهذا الكتيب للاطلاع عليه في المستقبل وعند الحاجة. أرفق هذه التعليمات مع الجهاز في حالة بيعه أو إهدائه للغير.

الغرض من الجهاز

يمكنكم استعمال الجهاز من أجل إعداد 1 كغ كحد أقصى من البوظة الكثيفة والدسمة والطازجة دائماً. يمكنكم إعداد بوظة أو شراب فواكه لذيذ وبطعم حقيقي بطريقة سهلة ومن خلال استعمال جهاز واحد. لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن أي نوع من الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بشكل خاطئ أو لأغراض مختلفة عن الأغراض التي صنع من أجلها. زيادة على ذلك، يؤدي الاستعمال الغير لائق للجهاز إلى إبطال شهادة الضمان، مهما كانت صيغتها.

تنبيهات الأمان

اقرأ بحرص التعليمات قبل الاستعمال.

- هذا الجهاز مصمم فقط للاستعمال المنزلي، وبالتالي يجب عدم استعماله لأغراض صناعية أو مهنية.
- لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بشكل خاطئ أو لأغراض مختلفة عن الأغراض المبينة في هذا الكتيب.
- ينصح الاحتفاظ بمواد التغليف الأصلية، لأن الصيانة المجانية لا تتضمن العطب الناتج عن تغليف المنتج بمواد غير لائقة أثناء نقله إلى مركز الصيانة المرخص.
- الجهاز مطابق لنظم مجموعة الدول الأوروبية رقم 2004/1935 الصادرة بتاريخ 2004/10/27 والمتعلقة بالمواد الملامسة للأغذية.
- يمكن استعمال هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تزيد أعمارهم عن 8 سنوات أو من قبل الأشخاص اللذين لا يملكون كامل قواهم الفيزيائية أو الحسية أو العقلية أو ليس لديهم خبرة أو معرفة بالجهاز، شرط أن يتم متابعتهم والإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول أو إذا استلموا واستوعبوا التعليمات والأخطار القائمة أثناء استعمال الجهاز.
- يجب عدم السماح للأطفال باللعب بالجهاز.
- يجب أن لا تتم عمليات التنظيف من قبل أولاد تقل أعمارهم عن 8 سنوات بدون الإشراف عليهم من قبل شخص بالغ.
- لا تترك مواد التغليف في متناول الأطفال، لأنها تشكل مصدر خطر عليهم.
- إذا قررتم التخلص من هذا الجهاز على شكل نفايات، ينصح بإبطال مفعوله من خلال قص الكبل الكهربائي لشاحن البطارية. زيادة على ذلك، يجب اتخاذ التدابير اللازمة، بحيث لا تشكل بعض أجزاء من الجهاز خطر على الأطفال في حالة اللعب به.
- أفضل شاحن البطارية عن الجهاز أثناء عدم استعمال الجهاز أو قبل القيام بأي عملية صيانة أو تنظيف.
- أطفأ دائماً الجهاز وافصل شاحن البطارية قبل ملء الوعاء بالمكونات. يجب عدم تجاوز الحد المبين في عبارة MAX.
- لا تغطس الجهاز في الماء أو في سوائل أخرى.
- يجب عدم ملامسة الأجزاء المشحونة بالكهرباء للماء: خطر حدوث عطل تماس و/أو صدمة كهربائية.
- لا تترك الجهاز بدون مراقبة أثناء وصله بالشبكة الكهربائية.
- يجب عدم استعمال الجهاز في حالة سقوطه على الأرض وظهور علامات تلف عليه أو تسرب الماء منه. لا تستعمل شاحن البطارية إذا كان الكبل الكهربائي أو القابس الكهربائي متلف أو إذا كان هناك عطب في الجهاز نفسه. جميع العمليات، بما فيها استبدال شاحن البطارية، يجب تنفيذها فقط من قبل مركز الصيانة Ariete أو من قبل فني مخوّل من قبل شركة Ariete لتلاشي حدوث أي خطر.

- **تنبيه.** تحقق من أن الجهاز مطفاً قبل إبعاد جسم المحرك عن الغطاء وقبل القيام بأي عملية تنظيف أو صيانة.
- لا ترفع الجهاز من خلال قبضه بواسطة جسم المحرك أو بواسطة مشابك غلق/فتح الوعاء. ارفع الجهاز من خلال قبضه تحت الوعاء.
- تحقق من تركيب الغطاء بالشكل الصحيح على الوعاء قبل تشغيل الجهاز.
- لا تشغل الجهاز وهو فارغ.
- لا تشغل شفرة الخلط بالقرب من أشخاص أو حيوانات أو أشياء.
- إذا كانت البوطة تحتوي على بيض طازج، يجب عدم تقديمها للأطفال أو النساء الحوامل.
- لا تضع مطلقاً الجهاز فوق أو بالقرب من أفران غاز أو مواقد كهربائية.
- استعمال معدات غير لائقة وغير مורدة من صانع الجهاز، يمكن أن يؤدي إلى وقوع أضرار حريق أو صدمات كهربائية أو إلحاق الضرر بالأشخاص.
- لا تترك الجهاز معرض للعوامل الجوية (المطر والشمس وغيرها).
- للتخلص من المنتج بالشكل الصحيح، وحسب ما تنص عليه التعليمات الأوروبية رقم EU/2012/19، يرجى قراءة الورقة الخاصة لهذا الغرض والمرفقة مع المنتج. 
- **احتفظ دائماً بهذه التعليمات.**

مواصفات الجهاز

- A - زر ON/OFF
- B - أزرار إعتاق جسم المحرك
- C - جسم المحرك
- D - عمود شفرة الخلط
- E - غطاء
- F - مجرفة خلط
- G - وعاء
- H - شاحن البطارية
- I - مدخل شاحن البطارية
- J - مشابك غلق/فتح الغطاء
- K - مسارات

تعليمات الاستعمال

تشغيل الماكينة

قبل وصل شاحن البطارية بالشبكة الكهربائية، تحقق من أن الفلطة المبينة على بطاقة المعلومات المتواجدة تحت شاحن البطارية مطابقة لفلطة الشبكة الكهربائية.

هذا الجهاز يشحن فقط بواسطة مهايء مصدق DK5-050-0600-EU

تنبيه!

لا تضع الجهاز أو شاحن البطارية بالقرب أو فوق مواقد كهربائية أو مواقد غاز ساخنة أو بالقرب من فرن ميكروويف. تلاحظي بأن يتبدل كبل شاحن البطارية خارج حافة الطاولة أو السطح. يجب اتخاذ الحيطة خوفاً من أن يقوم طفل بشد كبل التغذية الكهربائية وقلب الجهاز.

- 1 افتح مشابك غلق/فتح الإناء (J) من أجل إعتاق غطاء الإناء (شكل 2).
- 2 ارفع الغطاء مع جسم المحرك وشفرة الخلط (شكل 3).
- 3 أبعد مجرفة الخلط (شكل 4).
- 4 لإبعاد جسم المحرك (C)، اضغط أزرار الإعتاق (B) وارفع جسم المحرك (شكل 5).
- 5 أبعد عمود المحرك (شكل 6).

تنبيه!

قبل استعمال الجهاز، اغسل الوعاء وعمود المحرك وشفرة الخلط والغطاء بالماء ومنظف.

تحقق من أن جميع الأجزاء جافة بشكل تام قبل استعمال الجهاز.

لا تغسلي مطلقاً جسم المحرك وشاحن البطارية في الماء أو في السوائل الأخرى.

تعليمات الاستعمال

تنبيه!

قبل استعمال الجهاز لأول مرة، قم بعملية شحن كاملة.

قبل وصل الجهاز بشاحن البطارية، تحقق من أن زر الإشعال غير مضغوط.

عند وصل الجهاز بشاحن البطارية يصدر المؤشر الضوئي لزر ON/OFF وميض، مما يدل على أنه يجري شحن الجهاز. يصبح الجهاز مشحون، عندما يبقى المؤشر الضوئي لزر ON/OFF مشعل بشكل ثابت. أفضل شاحن البطارية عن المأخذ الكهربائي. أفضل شاحن البطارية عن جسم المحرك.

- 1 اختار وصفة البوطة المطلوبة وأعد المكونات داخل صحن على حدة. اخلط المكونات.
- 2 افتح مشابك غلق/فتح الإناء (I) من أجل إعتاق غطاء الإناء (شكل 2).
- 3 ارفع الغطاء مع شفرة الخلط (شكل 3).
- 4 ضع المكونات داخل الوعاء.

تنبيه! 

- لا تملأ الوعاء إلى مستوى يزيد عن الحد الأقصى. وجود مكونات زائدة، يمكن أن يؤدي إلى توقف شفرة الخلط وعدم إعداد البوطة.
- 5 تحقق من أن شفرة الخلط مشبوكة بشكل جيد على عمود المحرك.

تنبيه! 

- لا تلف عمود المحرك بقوة. خطر تلف المحرك.
- 6 ضع الغطاء على الوعاء. يجب أن تكون مشابك غلق/فتح الوعاء على نفس مستوى المسارات (شكل 8). أغطس الشفرة داخل المكونات.
- 7 أغلق مشابك غلق/فتح الوعاء.
- 8 اضغط على زر ON/OFF. يشعل المؤشر الضوئي للزر.
- 9 ضع صانع البوطة داخل الفريز.
- أثناء إعداد البوطة، يدور المحرك لمدة 10 ثواني ومن بعدها يتوقف لمدة 5 دقائق. يبقى المؤشر الضوئي لزر ON/OFF مشعل. عندما تجهز البوطة، يطفأ المؤشر الضوئي لزر ON/OFF. أبعد صانع البوطة من الفريز.

تنبيه! 

- إذا بقيت البوطة داخل الفريز، يمكن أن يتجمد ويصبح من الصعب إبعاد الغطاء مع شفرة الخلط. انتظر بضع دقائق قبل إبعاد الغطاء أو الشفرة.
- لا تحفظ مطلقاً الأجزاء البلاستيكية داخل الفريز.
- يجب أن تكون درجة حرار الفريز 18- درجة مئوية (0 فهرنهايت).
- يمكن أن يكون الفريز العادي غير مناسب لإعداد البوطة. إذا كان الفريز من نوع No Frost، يمكن أن يؤدي إلى إطالة مدة إعداد البوطة.
- لا تعبأ الفريز بمنتهجات كثيرة. أبعد الجهاز عن بقية الأطعمة عند وضعه داخل الفريز (شكل 9).

تنظيف الماكينة

تنبيه! 

- جمع أعمال التنظيف المبنية لاحقاً يجب تنفيذها عندما يكون الجهاز مطفأً وشاحن البطارية مفصول عن الجهاز.
- يتم الحفاظ على كفاءة الجهاز لفترة طويلة من الوقت من خلال عمليات التنظيف والصيانة المنتظمة.
- لا تغطس مطلقاً جسم المحرك وشاحن البطارية في الماء أو في السوائل الأخرى. لا تستعمل ماء متدفق بشكل مباشر.
- يجب أن تتم جميع الأعمال عندما يكون الجهاز بارداً.
- لا تستعمل مزيلات لأنها تلتف البلاستيك.

يمكن غسيل الوعاء وشفرة الخلط والعمود داخل غسالة الأواني وفي الرف العلوي.

لتنظيف جسم المحرك (C) استعمل قطعة قماش رطبة وغير حادة خوفاً من تلف جسم المحرك. جفف.

إيقاف الماكينة عن العمل

في حالة عط الجهاز، يجب فصله عن الشبكة الكهربائية. اقطع كبل الشاحن الكهربائي.

يعمل الجهاز بواسطة بطاريات قابلة للشحن. عند انتهاء حياة الجهاز، يجب عدم رميه مع النفايات الحضرية. يمكن تسليم الجهاز إلى مراكز تجميع النفايات المفروزة المعدة عادة من قبل إدارات البلديات أو إلى الباعة الذين يقدمون مثل هذه الخدمة.

يسمح فرز النفايات المكونة من الأجهزة الكهربائية المنزلية من تفادي تلوث البيئة والتأثير على الصحة ويسمح كذلك باستعادة المواد المكون منها الجهاز، مما يساعد بحد ذاته على توفير الطاقة والثروات بشكل كبير. لإبراز أهمية وواجب التخلص من الجهاز الكهربائي المنزلي بشكل منفصل، وضع على المنتج علامة وعاء متحرك لجمع النفايات.

يجب إبعاد البطاريات من داخل الجهاز. يوجد باب صغير تحت جسم المحرك. فك البراغي. أبعد البطارية.

وصفات

شراب الليمون

المكوّنات:

200 غم سكر

4-5 حبّات ليمون

1 زلال البيض

ماء

طريقة الإعداد:

ضع عصير الليمون داخل وعاء، ثم أضف إليه الماء إلى غاية أن تصل إلى $\frac{3}{4}$ اللتر والسكر ومن بعدها قشر الليمون النظيف والمقطّع على شكل قطع رقيقة. أضف زلال البيض بعد أن تخفّفه قليلاً. أطهي على نار خفيفة، ثم اخلط، وسخّن قليلاً، ومن بعدها اترك الخليط يبرد ولمدة نصف ساعة. مرّر هذا الشراب داخل مصفاة، ثم اسكبه داخل صانع البوظة.

فيور دي لايّ

المكوّنات:

120 مل من الحليب الكامل

120 مل من القشدة

60 غم من السكر

طريقة الإعداد:

ضع داخل وعاء الحليب والقشدة والسكر. اخلط إلى غاية أن تحصل على خليط متجانس. أسكب الخليط داخل صانع البوظة.

بوظة نباتية

المكوّنات:

200 مل من حليب الصويا

200 مل من قشدة الصويا

150 غم من السكر

طريقة الإعداد:

ضع داخل وعاء الحليب والقشدة والسكر. اخلط إلى غاية أن تحصل على خليط متجانس. أسكب الخليط داخل صانع البوظة.

بوظة بالفراولة

المكوّنات:

230 مل من الفراولة

130 مل من الحليب الكامل

140 غم من القشدة

120 غم من السكر

طريقة الإعداد:

أهرس الفراولة، ثم أضف إليها الحليب والقشدة والسكر. اخلط إلى غاية أن تحصل على خليط متجانس. أسكب الخليط داخل صانع البوظة.